Nikon

with **WARRANTY**

# NIKKOR

## AF-P DX NIKKOR 18-55mm f/3.5-5.6G VR
## AF-P DX NIKKOR 18-55mm f/3.5-5.6G

**Ru** Руководство пользователя (с гарантийным талоном)
**Ua** Посібник користувача (з гарантійним формуляром)
**Kk** Қолданушы нұсқаулығы (кепілдік бар)
**Gr** Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης (με Εγγύηση)
**Ro** Manualul utilizatorului (cu garanție)
**Tr** Kullanım Kılavuzu (Garanti Belgesi ile)
**Hu** Használati útmutató (jótállási jeggyel)


Printed in Thailand
7MA0307H-04

NIKON CORPORATION


## Nikon Europe Service Warranty Card

| | |
|---|---|
| Название модели/ Назва моделі/Үлгі атауы/ Όνομα μοντέλου/Nume model/ Model adı/Modell neve | AF-P DX NIKKOR 18-55mm f/3.5-5.6G VR<br>AF-P DX NIKKOR 18-55mm f/3.5-5.6G |
| Серийный №/Серійний номер/ Сериялық нөмір/ Σειριακός Αρ./Număr serie/ Seri No./Sorozatszám | ........ |
| Дата покупки/Дата покупки/ Сатып алу күні/ Ημερομηνία αγοράς/ Data achiziționării/ Satın alım tarihi/Vásárlás dátuma | ........ |

Имя и адрес клиента/Ім'я та адреса користувача/Тұтынушының аты және мекенжайы/ Όνομα και διεύθυνση πελάτη/Numele şi adresa clientului/Müşterinin adı ve adresi/Ügyfél neve és címe

SAMPLE

Дилер/Дилер/Дилер/Πωλητής/Vânzător/Satıcı/Viszonteladó

Дистрибьютор/Дистриб'ютор/Дистрибьютор/Διανομέας/Distribuitor/Distribütör/Forgalmazó

Nikon Europe B.V.
The Garden, Stroombaan 14, 1181 VX Amstelveen,
The Netherlands

Изготовитель/Виробник/Өндіруші/Κατασκευαστής/Producător/Üretici/Gyártó

NIKON CORPORATION
Shinagawa Intercity Tower C, 2-15-3, Konan, Minato-ku,
Tokyo 108-6290 Japan

### Ru Условия гарантии

Оборудование Nikon имеет гарантию от любых заводских дефектов на один полный год от даты первоначальной покупки. Если в течение данного периода гарантии изделие оказывается дефективным по причине ненадлежащего материала или производственного брака, наша сертифицированная сеть сервисов на европейской территории продажи Nikon Europe B.V. выполнит бесплатный ремонт, который включает работу и замену деталей. Nikon оставляет за собой право (по своему усмотрению) заменять или производить ремонт изделия.

1. Данная гарантия предоставляется только при предоставлении заполненного гарантийного талона и оригинального счета или чека, указывающего дату покупки, тип изделия и название продавца вместе с изделием.
[illegible]

### Ua Умови гарантії

[illegible]

### Kk Кепілдік шарттары

[illegible]

### Gr Όροι εγγύησης

[illegible]

### Ro Termeni de garanție

[illegible]

### Tr Garanti Koşulları

[illegible]

### Hu A garancia feltételei

[illegible]

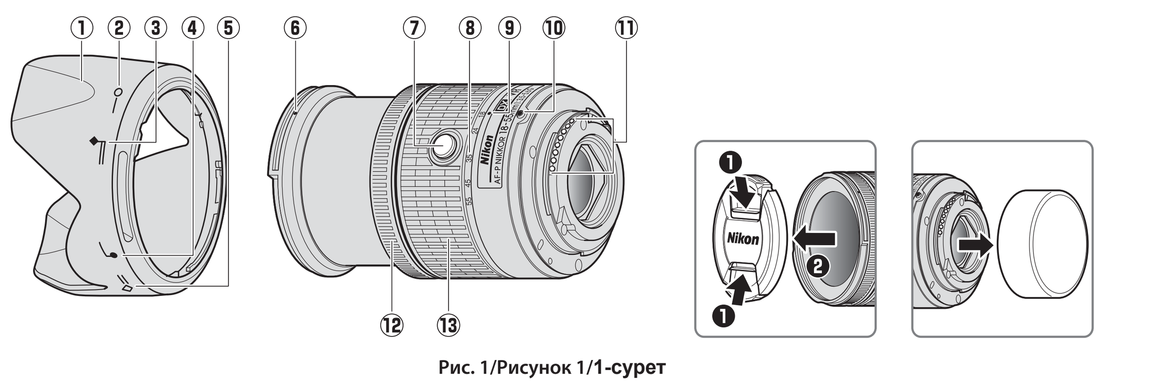


Рис. 1/Рисунок 1/1-сурет

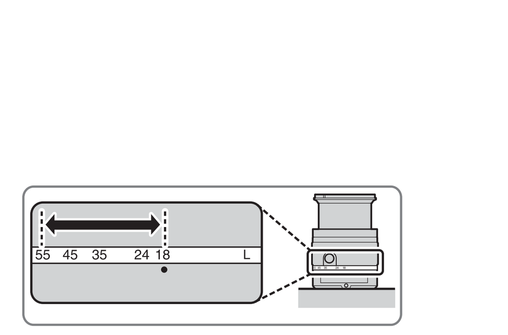


Рис. 2/Рисунок 2/2-сурет

## Русский

Перед использованием данного изделия внимательно прочтите эти инструкции и руководство пользователя фотокамеры. На рисунках в данной инструкции показан объектив AF-P DX NIKKOR 18–55мм f/3,5–5,6G VR.

**Примечание**: Объективы DX предназначены для использования с цифровыми зеркальными фотокамерами формата DX Nikon. Угол зрения объектива на фотокамере формата DX эквивалентен углу зрения объектива с фокусным расстоянием примерно в 1,5 × больше, установленного на фотокамере формата 35 мм.

Данный объектив не поддерживает цифровые зеркальные фотокамеры или пленочные зеркальные фотокамеры серии D4, серии D3, серии D2, серии D1, серии D800, D700, D610, D600, серии D300, D200, D100, D90, D80, серии D70, D60, D50, серии D40, D7000, D5100, D5000, D3200, D3100 или D3000. При использовании с фотокамерой D5500, D5300 или D3300, убедитесь, что прошивка фотокамеры обновлена до последней версии.

Если фотокамера выключена или истек таймер режима ожидания, кольцо фокусировки нельзя использовать для фокусировки фотокамеры, а при повороте кольца зуммирования объект выйдет из фокуса. Перед фокусировкой, включите фотокамеру или перезапустите таймер режима ожидания, нажав спусковую кнопку затвора наполовину.

### Для вашей безопасности

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- ***Не разбирайте не не модифицируйте изделие***. В случае неисправности, ремонт изделия должен выполняться только квалифицированным специалистом. Если изделие разломилось в результате падения или другого несчастного случая, избегайте касания внутренних деталей. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к поражению электрическим током или другой травме.
- ***Немедленно выключите фотокамеру в случае неисправности***. При появлении дыма или необычного запаха, исходящих из фотокамеры, немедленно отсоедините сетевой блок питания и извлеките батарею из фотокамеры, соблюдая осторожность, чтобы избежать ожогов. Продолжение работы может привести к пожару или травмам. После извлечения батареи отнесите изделие для проверки в официальный сервисный центр Nikon для проверки.
- ***Не допускайте попадания влаги на фотокамеру***. Не подвергайте изделие воздействию воды и не берите изделие мокрыми руками. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- ***Не пользуйтесь устройством в присутствии горючего газа***. Использование данного оборудования на заправочных станциях или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.
- ***Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамеры***. Если смотреть на солнце или другой источник яркого света через объектив или видоискатель, то это может вызвать необратимое ухудшение зрения.

#### ⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- ***Держите подальше от детей***. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к травме или неисправности изделия.
- ***Не фокусируйте солнечный свет через объектив***. Сфокусированный через объектив солнечный свет может привести к возгоранию. При съемке освещенных сзади объектов не допускайте попадания солнца в кадр; если объектив не будет использоваться в течение длительного времени, установите на место крышки объектива и храните их подальше от прямого солнечного света.
- ***Не перегревайте изделие***. Не оставляйте изделие в местах, подвергающихся воздействию очень высоких температур, например, в закрытом автомобиле или под прямыми солнечными лучами,или оберните изделие в полотенце или носовой платок или иным образом накройте изделие во время его использования. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к возгоранию или неисправности изделия.

### Примечания для пользователей в Европе

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование должно утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Следующие замечания касаются только пользователей в европейских странах:

- Данное изделие подлежит утилизации в соответствующих пунктах сбора. Не выбрасывайте изделие вместе с бытовым мусором.
- Раздельный сбор и переработка отходов помогают сберегать природные ресурсы и предотвращают отрицательные последствия для здоровья людей и окружающей среды, которые могут возникнуть из-за неправильной утилизации.
- Подробные сведения можно получить у продавца или в местной организации, ответственной за управление отходами.

### ■ Детали объектива (Рис. 1)

① Бленда*
② Метка закрепления бленды
③ Метка установки бленды (положение хранения)
④ Метка установки бленды
⑤ Метка закрепления бленды (положение хранения)
⑥ Метка крепления бленды
⑦ Кнопка выдвижения/втягивания на корпусе объектива
⑧ Шкала фокусного расстояния
⑨ Метка фокусного расстояния
⑩ Метка установки объектива
⑪ Контакты микропроцессора
⑫ кольцо фокусировки
⑬ Кольцо зуммирования

* Дополнительно.

### ■ Установка и снятие объектива

*Установка объектива*

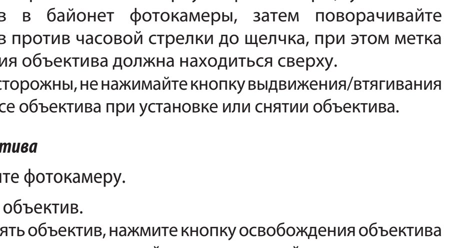
1. Выключите фотокамеру и снимите защитную крышку.
2. Снимите заднюю защитную крышку.
3. Установите объектив.
   Удерживая метку крепления объектива на одной линии с меткой крепления на корпусе фотокамеры, установите объектив в байонет фотокамеры, затем поворачивайте объектив против часовой стрелки до щелчка, при этом метка крепления объектива должна находиться сверху.
   Будьте осторожны, не нажимайте кнопку выдвижения/втягивания на корпусе объектива при установке или снятии объектива.

*Снятие объектива*

1. Выключите фотокамеру.
2. Снимите объектив.
   Чтобы снять объектив, нажмите кнопку освобождения объектива на фотокамере, поворачивайте его по часовой стрелке.

### ■ Перед использованием

Объектив имеет втягиваемый корпус. Прежде чем приступить к использованию фотокамеры, снимите блокировку и выдвиньте кольцо зуммирования. Удерживая нажатой кнопку выдвижения/втягивания на корпусе объектива (❶), поверните кольцо зуммирования, как показано на рисунке (❷).



- Фотографировать можно, только если шкала фокусного расстояния имеет значение между 18 и 55 мм (Рис. 2).
- Чтобы втянуть объектив, удерживайте нажатой кнопку выдвижения/втягивания на корпусе объектива и поворачивайте кольцо зуммирования в противоположном направлении до тех пор, пока оно не будет заблокировано.
- Если фотокамера включается при втянутом объективе, фотокамера покажет сообщение «F - -», «ΔF» или другое предупреждение. Выдвиньте объектив перед съемкой.

### ■ Фокусировка

Режим фокусировки определяется режимом фокусировки фотокамеры. См. руководство фотокамеры для получения информации о выборе режима фокусировки фотокамеры. Пользователи фотокамер D810-серии, Df, D750, D7200, D7100 или D5200 должны иметь в виду, что если разрешено истечение таймера режима ожидания, то положение фокуса изменяется, когда таймер перезапускается. Выполните повторную фокусировку перед съемкой. Более длительное время ожидания рекомендуется использовать для ручной фокусировки и в других ситуациях, в которых Вы не сможете произвести спуск затвора сразу после фокусировки.

*Автофокусировка*

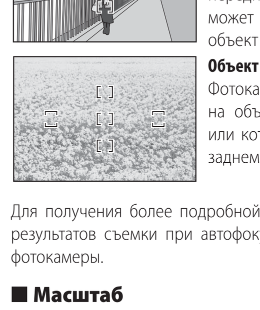
Фокусировка регулируется автоматически, когда фотокамера находится в режиме автофокусировки. Кольцо фокусировки также можно использовать для фокусировки фотокамеры, если спусковая кнопка затвора удерживается нажатой наполовину (или если удерживается нажатой кнопка «AF-ON»); это называется «автофокусировка с ручной донастройкой» (M/A). Автофокусировка возобновит работу, когда спусковая кнопка затвора нажата наполовину (или нажата кнопка «AF-ON») повторно. Имейте в виду, что при касании кольца фокусировки во время работы автофокусировки, изменится положение фокусировки.

*Ручная фокусировка*

Когда фотокамера находится в режиме ручной фокусировки, фокусировку можно настроить, поворачивая кольцо фокусировки объектива.

### ■ Замечания по широкоугольным и супер широкоугольным объективам

Автофокусировка может не дать желаемых результатов в ситуациях, таких как показано ниже. В этих случаях воспользуйтесь ручной фокусировкой или заблокируйте фокусировку на другом объекте на том же расстоянии, а затем поменяйте композицию фотографии.



**Объекты на заднем плане занимают больше точки фокусировки, чем главный объект:** Если точка фокусировки содержит как объекты переднего плана, так и заднего, то фотокамера может сфокусироваться на заднем плане, а объект может быть за пределами фокусировки.

**Объект состоит из множества мелких деталей:** Фотокамера может плохо фокусироваться на объектах, у которых отсутствует контраст или которые кажутся меньше, чем объекты на заднем плане.

Для получения более подробной информации см. «Получение хороших результатов съемки при автофокусировке» в руководстве пользователя фотокамеры.

### ■ Масштаб

Перед фокусировкой, поверните кольцо зуммирования, чтобы настроить фокусное расстояние и навести кадр.

### ■ Глубина резко изображаемого пространства

Если фотокамера имеет предварительный просмотр глубины резко изображаемого пространства, то глубину резко изображаемого пространства можно предварительно просмотреть в видоискателе.

### ■ Диафрагма

Диафрагма регулируется с помощью элементов управления фотокамеры.

*Масштаб и максимальная диафрагма*

Изменение масштаба может изменить максимальную диафрагму до 1⅓EV.

### ■ Встроенные вспышки

При использовании встроенной вспышки на фотокамерах, оборудованных встроенной вспышкой, снимите бленду объектива, чтобы избежать виньетирования (теней, образующихся там, где край объектива загораживает встроенную вспышку).

### ■ Использование встроенных вспышек без виньетирования

Виньетирование может возникнуть со встроенными вспышками на следующих фотокамерах, когда установлен объектив. Минимальное расстояние фокусировки, при котором вспышку можно использовать без виньетирования, дано ниже.

| Фотокамера | Фокусное расстояние | Используется в диапазоне* |
|---|---|---|
| D5500/D5300/ D5200/D3300 | 18 мм | 1,0 м или более |
| | 24, 35, 45 и 55 мм | Без ограничений |

* Бленда не установлена.

Для получения последней информации о виньетировании с данным объективом см. руководство к фотокамере.

### ■ Подавление вибраций (только VR, AF-P DX NIKKOR 18–55мм f/3,5–5,6G VR)

Подавление вибраций (VR) доступно, когда на фотокамере установлен объектив AF-P DX NIKKOR 18–55мм f/3,5–5,6G VR и при нажатии спусковой кнопки затвора наполовину. Функцию подавления вибраций можно включить или отключить с помощью параметра **Оптический VR** в меню фотокамеры; при выборе Вкл., уменьшается смазывание, вызванное дрожанием фотокамеры, позволяя использовать выдержку до 4,0 остановок длиннее, чем имело бы место в других случаях, увеличивая диапазон доступных значений выдержки. Влияние VR на выдержку измеряется в соответствии со стандартами **C**amera and **I**maging **P**roducts **A**ssociation (CIPA; Ассоциация производителей фотокамер и устройств обработки изображений); объективы формата FX измеряются с помощью цифровых фотокамер формата FX, объективы формата DX измеряются с помощью фотокамер формата DX. Зум-объективы измеряются при максимальном увеличении.

*Использование подавления вибраций: Примечания*

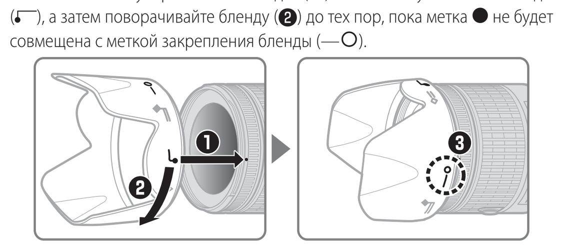
- При использовании подавления вибраций нажмите спусковую кнопку затвора наполовину и перед тем как нажать спусковую кнопку затвора полностью, дождитесь, пока изображение в видоискателе стабилизируется.
- Если подавление вибраций активно, изображение в видоискателе может смазаться после опускания затвора. Это не является неисправностью.
- Когда фотокамера панорамирует, подавление вибраций применяется только для движений, которые не являются частью панорамирования (например, если фотокамера панорамирует по горизонтали, то подавление вибраций будет применяться только для вертикальных сотрясений), что значительно облегчает плавное панорамирование фотокамерой широкой дугой.
- Если фотокамера оборудована встроенной вспышкой, подавление вибраций будет заблокировано во время зарядки вспышки.
- Подавление вибраций обычно рекомендуется использовать, когда фотокамера установлена на штатив, хотя можно также выключить данную функцию в зависимости от условий съемки и типа штатива.

### ■ Дополнительная бленда

Бленда защищает объектив и блокирует прямые лучи, которые могут стать причиной бликов и двоения изображения.

*Установка бленды*

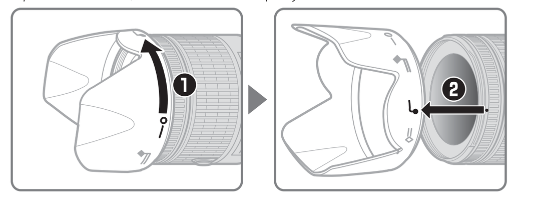
Совместите метку крепления бленды (●) с меткой установки бленды (⌐), а затем поворачивайте бленду (❷) до тех пор, пока метка ● не будет совмещена с меткой закрепления бленды (—○).



Присоединяя или снимая бленду, удерживайте ее рядом со знаком ⌐ и не затягивайте ее слишком туго. Если бленда неправильно прикреплена, это может вызвать виньетирование. Бленду можно переворачивать и устанавливать на объектив только когда он не используется.

*Снятие бленды*

*Удерживайте бленду рядом с меткой установки бленды (⌐) и поворачивайте ее, как показано на рисунке.*



### ■ Уход за объективом

- Не поднимайте и не держите объектив или фотокамеру только за бленду.
- Содержите контакты микропроцессора в чистоте.
- Используйте грушу для удаления с поверхности объектива пыли и ворсинок. Чтобы удалить пятна и отпечатки пальцев, добавьте небольшое количество этилового спирта или очистителя для объектива на мягкую, чистую хлопковую ткань или ткань для очистки объектива и, начиная от центра, очистите его круговыми движениями, стараясь не поставить пятно и не дотронуться пальцами до стекла.
- Никогда не используйте для очистки объектива органические растворители, такие как разбавитель для краски или бензин.
- Бленду или фильтры NC можно использовать для защиты переднего элемента объектива.
- Установите заднюю и надевающуюся свободно переднюю защитную крышку, прежде чем поместить объектив в футляр для объектива.
- Если объектив не будет использоваться в течение продолжительного времени, храните его в прохладном, сухом месте, чтобы предотвратить появление плесени и ржавчины. Не храните под воздействием прямого солнечного света или вместе с нафталиновыми или камфорными шариками против моли.
- Храните объектив сухим. Ржавление внутреннего механизма может привести к непоправимому повреждению.
- Если оставить объектив в чрезвычайно жарком месте, это может привести к повреждению или деформации частей, сделанных из усиленного пластика.

### ■ Входящие в комплект принадлежности

- Передняя защелкивающаяся крышка объектива LC-55A диаметром 55 мм
- Задняя защитная крышка объектива

### ■ Совместимые принадлежности

- 55 мм навинчивающиеся фильтры
- Бленда с байонетным креплением HB-N106
- Чехол для объектива CL-0815
- Задняя защитная крышка объектива LF-4

### ■ Спецификации

| | |
|---|---|
| Тип | Объектив G AF-P DX со встроенным микропроцессором и байонетом F |
| Фокусное расстояние | 18 – 55 мм |
| Максимальная диафрагма | f/3,5 – 5,6 |
| Устройство объектива | 12 элементов в 9 группах (2 элемента асферической линзы) |
| Угол зрения | 76° – 28° 50′ |
| Шкала фокусного расстояния | Градуирование в миллиметрах (18, 24, 35, 45, 55) |
| Информация о расстоянии | Вывод на камеру |
| Масштаб | Ручное масштабирование, используя независимое кольцо зуммирования |
| Фокусировка | Автофокусировка с управлением шагового двигателя; отдельное кольцо фокусировки для ручной фокусировки |
| Подавление вибраций (только AF-P DX NIKKOR 18–55мм f/3,5–5,6G VR) | Смещение объектива с использованием электродинамических сервоприводов (VCM) |
| Минимальное расстояние фокусировки | 0,25 м от фокальной плоскости при всех положениях зума |
| Количество лепестков диафрагмы | 7 (скругленное отверстие диафрагмы) |
| Диафрагма | Полностью автоматическая |
| Шкала диафрагм | • 18 мм фокусное расстояние: f/3,5 – 22<br>• 55 мм фокусное расстояние: f/5,6 – 38<br>Отображаемое минимальное значение диафрагмы может изменяться в зависимости от размера шага экспозиции, выбранного с помощью фотокамеры. |
| Измерение | При полностью открытой диафрагме |
| Установочный размер фильтра | 55 мм (P = 0,75 мм) |
| Размеры | Прибл. максимальный диаметр 64,5 мм × 62,5 мм (расстояние от кромки байонета объектива фотокамеры) |
| Вес | AF-P DX NIKKOR 18-55mm f/3.5-5.6G VR: Прибл. 205 г<br>AF-P DX NIKKOR 18-55mm f/3.5-5.6G: Прибл. 195 г |

*Nikon оставляет за собой право изменять технические характеристики оборудования, описанного в данном руководстве, в любое время и без предварительного предупреждения.*

## Українська

Перед використанням цього виробу уважно прочитайте цю інструкцію та посібник до фотокамери. На рисунках, наведених у цій інструкції, показано об'єктив AF-P DX NIKKOR 18–55мм f/3.5–5.6G VR.

**Примітка**. Об'єктиви формату DX призначені для використання з дзеркальними фотокамерами з одним об'єктивом Nikon формату DX. Кут огляду об'єктива фотокамери формату DX еквівалентний значенню для об'єктива з фокусною відстанню, більшою приблизно у 1,5 рази, встановленого на фотокамері формату 35 мм.

Цей об'єктив не підтримує цифрові дзеркальні фотокамери з одним об'єктивом серії D4, серії D3, серії D2, серії D1, серії D800, D700, D610, D600, серії D300, D200, D100, D90, D80, серії D70, D60, D50, серії D40, D7000, D5100, D5000, D3200, D3100 та D3000, а також плівкові дзеркальні фотокамери з одним об'єктивом. У разі використання з фотокамерою D5500, D5300 або D3300 обов'язково оновіть мікропрограму фотокамери до останньої версії.

Якщо фотокамеру вимкнено або таймер режиму очікування завершив відлік, кільце фокусування не можна використовувати для фокусування, і прокручування кільця масштабування призведе до того, що об'єкт зйомки опиниться поза фокусом. Перед фокусуванням необхідно увімкнути фотокамеру або повторно активувати таймер режиму очікування, натиснувши кнопку спуску затвора наполовину.

### Правила безпеки

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- ***Не розбирайте та не змінюйте виріб***. У разі несправності ремонт виробу має виконувати лише кваліфікований технічний персонал. Якщо виріб розіб'ється в результаті падіння або з іншої причини, не торкайтеся його внутрішніх деталей. Недотримання цих застережень може призвести до ураження електричним струмом або отримання інших травм.
- ***Негайно вимкніть фотокамеру у разі несправності***. Якщо помітите дим або відчуєте незвичний запах від обладнання, негайно вимкніть з мережі адаптер змінного струму та вийміть елемент живлення фотокамери. Будьте обережні, щоб уникнути опіків. Продовження роботи може призвести до пожежі або травмування. Після виймання елемента живлення віднесіть обладнання до авторизованого сервісного центру Nikon на огляд.
- ***Бережіть виріб від вологи***. Не піддавайте виріб дії води та не торкайтеся його вологими руками. Недотримання цього застереження може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- ***Не користуйтеся приладом за наявності легкозаймистого газу***. Експлуатація обладнання на заправних станціях, а також у присутності пропану чи іншого легкозаймистого газу або пилу може призвести до вибуху або пожежі.
- ***Не дивіться на сонце крізь об'єктив або видошукач фотокамери***. Якщо дивитися на сонце або інші джерела яскравого світла крізь об'єктив або видошукач, можна отримати незворотне ушкодження зору.

#### ⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- ***Зберігайте виріб у місцях, недоступних для дітей***. Недотримання цього застереження може призвести до травмування або виходу виробу з ладу.
- ***Не фокусуйте сонячне проміння крізь об'єктив***. Сонячне проміння, сфокусоване об'єктивом, може спричинити загорання. Під час зйомки об'єктів, освітлених ззаду, уникайте потрапляння сонця в кадр. Якщо об'єктив не буде використовуватись протягом тривалого часу, встановіть на місце ковпачки об'єктива та зберігайте його у місці, захищеному від прямого сонячного проміння.
- ***Не допускайте перегрівання виробу***. Не залишайте виріб у місцях, що зазнають дії дуже високих температур, наприклад, у закритому автомобілі під прямим сонячним промінням, або загорніть його в рушник чи носову хустку чи накрийте в інший спосіб під час використання. Недотримання цих застережень може призвести до пожежі або виходу виробу з ладу.

### Примітки для користувачів у Європі

Така позначка вказує на те, що електричне й електронне обладнання необхідно утилізувати окремо.

Наведені нижче відомості стосуються лише користувачів, що мешкають у європейських країнах:

- Цей виріб необхідно утилізувати окремо у відповідному пункті збору відходів. Не викидайте його разом із побутовим сміттям.
- Роздільний збір і переробка відходів допомагають зберегти природні ресурси та попередити негативні наслідки для здоров'я людей і довкілля, до яких може призвести неправильна утилізація.
- За додатковою інформацією зверніться до роздрібного продавця або місцевих органів, що відповідають за утилізацію відходів.

### ■ Будова об'єктива (рисунок 1)

① Бленда об'єктива*
② Мітка блокування бленди
③ Мітка вирівнювання бленди (положення для зберігання)
④ Мітка вирівнювання бленди
⑤ Мітка блокування бленди (положення для зберігання)
⑥ Мітка кріплення бленди
⑦ Кнопка на оправі втяжного об'єктива
⑧ Шкала фокусної відстані
⑨ Мітка фокусної відстані
⑩ Мітка встановлення об'єктива
⑪ Контакти процесора
⑫ Кільце фокусування
⑬ Кільце масштабування

* Додатковий аксесуар.

### ■ Приєднання і від'єднання об'єктива

*Приєднання об'єктива*

1. Вимкніть фотокамеру і зніміть захисну кришку.
2. Зніміть задню кришку об'єктива.
3. Приєднайте об'єктив.
   Сумістіть мітку встановлення об'єктива з міткою встановлення на корпусі фотокамери, вставте об'єктив у байонет фотокамери, і обертайте об'єктив проти годинникової стрілки, поки він з клацанням не стане на місце, а мітка встановлення об'єктива займе верхнє положення.
   Будьте обережні, не натисніть кнопку на оправі втяжного об'єктива під час установлення або від'єднання об'єктива.

*Від'єднання об'єктива*

1. Вимкніть фотокамеру.
2. Зніміть об'єктив.
   Щоб зняти об'єктив, прокрутіть його за годинниковою стрілкою, утримуючи натиснутою кнопку розблокування об'єктива на фотокамері.

### ■ Перед початком використання

Об'єктив обладнано втяжною оправою. Перед початком використання фотокамери розблокуйте кільце масштабування та прокрутіть його, щоб висунути об'єктив. Утримуючи натиснутою кнопку на оправі втяжного об'єктива (❶), прокрутіть кільце масштабування, як показано на рисунку (❷).

- Фотозйомка можлива тільки у діапазоні шкали фокусної відстані від 18 до 55 мм (рисунок 2).
- Щоб втягнути об'єктив, утримуйте кнопку на оправі втяжного об'єктива натиснутою та прокрутіть кільце масштабування у протилежному напрямку до фіксації.
- Якщо увімкнути фотокамеру з об'єктивом у втягнутому положенні, на екрані фотокамери буде відображено відповідне повідомлення, індикатор «F - -», «ΔF» або інше попередження. Необхідно висунути об'єктив перед зйомкою.

### ■ Фокусування

Режим фокусування визначається режимом фокусування фотокамери. Відомості про вибір режиму фокусування фотокамери наведено в посібнику з експлуатації фотокамери. Користувачам фотокамер серії D810, Df, D750, D7200, D7100 та D5200 слід мати на увазі, що у разі завершення відліку таймером режиму очікування та його повторної активації положення фокусування зміниться. Повторно сфокусуйтеся перед зйомкою. Рекомендовано вибирати довший час очікування у разі ручного фокусування та в інших ситуаціях, коли можливо, що спуск затвора не відбудеться відразу після фокусування.

*Автофокусування*

Коли фотокамера працює в режимі автофокусування, фокус налаштовується автоматично. Кільце фокусування також можна використовувати, щоб сфокусуватися, якщо кнопка спуску затвора на фотокамері утримується натиснутою наполовину (або якщо утримується натиснутою кнопка AF-ON) — це так зване «автофокусування із пріоритетом ручного фокусування» (M/A). Автофокусування буде відновлено, коли кнопку спуску затвора буде натиснуто наполовину (або натиснуто кнопку AF-ON) вдруге. Зауважте, що торкання кільця фокусування в той час, коли задіяно автофокусування, призведе до зміни положення фокуса.

*Ручне фокусування*

Коли фотокамера працює в режимі ручного фокусування, фокус можна налаштувати прокручуванням кільця фокусування об'єктива.

### ■ Зауваження щодо ширококутних та надширококутних об'єктивів

Використання автофокусування може не дати очікуваних результатів у ситуаціях, подібних показаним нижче. У таких випадках використовуйте ручне фокусування або фіксацію фокуса, щоб сфокусуватися на іншому об'єкті, розташованому на тій самій відстані, а потім змініть композицію кадру.

**Об'єкти на задньому плані займають більшу частину точки фокусування, ніж головний об'єкт.** Якщо точка фокусування містить предмети як переднього, так і заднього плану, фотокамера може сфокусуватися на деталях фону, і об'єкт виявиться не у фокусі.

**Об'єкт містить багато дрібних деталей.** Фотокамера може мати труднощі з фокусуванням на об'єктах, яким бракує контрастності, або ж таких, що виглядають меншими за деталі фону.

Додаткові відомості наведено у розділі «Отримання якісних знімків у режимі автофокусування» посібника до фотокамери.

### ■ Масштабування

Перед фокусуванням прокрутіть кільце масштабування, щоб встановити фокусну відстань і скомпонувати знімок.

### ■ Глибина різкості

Якщо фотокамера має функцію попереднього перегляду глибини різкості, можна попередньо переглянути глибину різкості у видошукачі.

### ■ Діафрагма

Діафрагма налаштовується за допомогою елементів керування фотокамери.

*Масштабування і максимальні значення діафрагми*

Зміни масштабування можуть змінювати максимальні значення діафрагми на величину до 1⅓EV.

### ■ Вбудовані спалахи

У разі використання вбудованого спалаху потрібно знімати бленду об'єктива, щоб запобігти віньєтуванню (тіні, що утворюються, коли край об'єктива затуляє вбудований спалах).

### ■ Використання вбудованих спалахів без віньєтування

Коли прикріплено об'єктив, для вказаних нижче фотокамер під час використання вбудованого спалаху може спостерігатися віньєтування. Мінімальні дистанції фокусування, на яких можна використовувати спалах без віньєтування, наведено нижче.

| Модель фотокамери | Фокусна відстань | Робочий діапазон* |
|---|---|---|
| D5500/D5300/D5200/ D3300 | 18 мм | 1,0 м або більше |
| | 24, 35, 45 і 55 мм | Без обмежень |

* Бленду об'єктива не прикріплено.

Останні відомості про віньєтування, які стосуються цього об'єктива, наведено в посібнику до фотокамери.

### ■ Зменшення вібрації (VR, тільки для AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR)

Функція зменшення вібрації (VR) доступна, коли на фотокамері встановлено об'єктив AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR і кнопку спуску затвора натиснуто наполовину. Функцію зменшення вібрації можна ввімкнути або вимкнути за допомогою параметра **Оптичний VR** у меню фотокамери; коли її ввімкнено, вона зменшує розмиття, спричинене тремтінням фотокамери, що дає змогу використовувати витримки, довші щонайбільше на 4,0 поділки порівняно зі значенням, яке потрібно було б використовувати в іншому разі, і таким чином розширити діапазон доступних витримок. Вплив функції VR на витримку вимірюю згідно зі стандартами Асоціації виробників фотокамер і засобів обробки зображень (**C**amera and **I**maging **P**roducts **A**ssociation — CIPA); вимірювання для об'єктивів формату FX виконувалися за допомогою цифрових фотокамер формату FX, для об'єктивів формату DX — з використанням фотокамер формату DX. Вимірювання для об'єктивів зі змінною фокусною відстанню виконувалися у положенні максимального збільшення.

*Використання зменшення вібрації: примітки*

- Під час використання зменшення вібрації натисніть кнопку спуску затвора наполовину і почекайте, поки зображення у видошукачі стабілізується, потім натисніть кнопку спуску затвора до кінця.
- Якщо використовується зменшення вібрації, зображення у видошукачі може бути розмитим після спуску затвора. Це не є ознакою несправності.
- Коли виконується панорамування, функція зменшення вібрації застосовується тільки до руху, котрий не є частиною панорами (наприклад, якщо панорамування проводиться горизонтально, функція зменшення вібрації буде застосовуватися тільки до вертикального руху), що полегшує виконання плавного панорамування широкою дугою.
- Якщо фотокамера обладнана вбудованим спалахом, зменшення вібрації буде вимкнено, поки спалах заряджається.
- Взагалі рекомендовано використовувати зменшення вібрації, коли фотокамеру встановлено на штатив, хоча користувач може вважати за доцільне вимкнути цю функцію залежно від умов зйомки та типу штатива.

### ■ Додаткова бленда об'єктива

Бленда захищає об'єктив та запобігає розсіяному освітленню, яке може спричинити появу відблисків та ореолів.

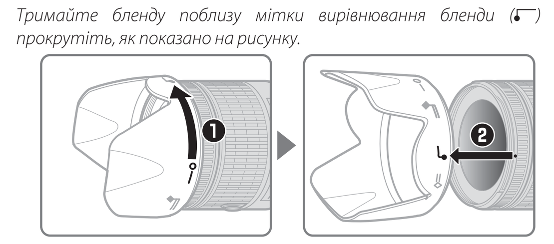
*Прикріплення бленди*

Сумістіть мітку кріплення бленди (●) з міткою вирівнювання бленди (⌐), а потім прокрутіть бленду (❷), поки мітку ● не буде суміщено з міткою блокування бленди (—○).

Під час приєднання або зняття бленди тримайте її біля позначки ⌐ на корпусі та занадто сильно не стискайте. Віньєтування може з'явитися через те, що бленда неправильно приєднана. Коли блендою не користуються, її можна перевернути та установити протилежною стороною на об'єктив.

*Зняття бленди*

*Тримайте бленду поблизу мітки вирівнювання бленди (⌐) і прокрутіть, як показано на рисунку.*



### ■ Догляд за об'єктивом

- Не піднімайте та не тримайте об'єктив або фотокамеру тільки за бленду.
- Слідкуйте за тим, щоб контакти процесора завжди були чистими.
- Видаляйте пил, пух та ворс з поверхонь об'єктива за допомогою груші. Щоб видалити відбитки пальців та бруд, користуйтеся м'якою чистою бавовняною тканиною або спеціальними серветками для чищення об'єктивів та невеликою кількістю етанолу або рідини для чищення об'єктивів, витирайте поверхню круговими рухами від центру; будьте обережні, не залишайте розводів і не торкайтеся пальцями скла.
- Для чищення об'єктива забороняється користуватися органічними розчинниками, такими як розріджувач для фарб або бензол.
- Бленди об'єктива та фільтри NC можна використовувати для захисту переднього елемента об'єктива.
- Прикріпіть задню захисну кришку та насувну передню кришку, перед тим як покласти об'єктив у чохол.
- Якщо не збирається користуватися об'єктивом протягом тривалого часу, зберігайте його в прохолодному сухому місці, щоб запобігти появі плісняви та корозії. Не зберігайте пристрій під прямим сонячним світлом та поряд з нафталіновими або камфорними засобами проти молі.
- Бережіть об'єктив від вологи. Корозія внутрішнього механізму може призвести до непоправного пошкодження.
- Якщо лишати об'єктив в місцях з високою температурою, це може пошкодити або деформувати компоненти, виготовлені з армованої пластмаси.

### ■ Аксесуари з комплекту

- 55 мм передня кришка з кріпленням затискного типу LC-55A
- Задня кришка об'єктива

### ■ Сумісні аксесуари

- Різьбові фільтри діаметром 55 мм
- Байонетна бленда HB-N106
- Чохол для об'єктива CL-0815
- Задня кришка об'єктива LF-4

### ■ Технічні характеристики

| | |
|---|---|
| Тип | Об'єктив типу G AF-P DX з вбудованим процесором та байонетом F |
| Фокусна відстань | 18 – 55 мм |
| Максимальна діафрагма | f/3.5 – 5.6 |
| Конструкція | 12 елементів у 9 групах (2 асферичні елементи об'єктива) |
| Кут огляду | 76° – 28° 50′ |
| Шкала фокусної відстані | Градуйована в міліметрах (18, 24, 35, 45, 55) |
| Інформація про відстань | Вихід до фотокамери |
| Масштабування | Ручне масштабування за допомогою незалежного кільця масштабування |
| Фокусування | Автофокусування під керуванням крокового двигуна; окреме кільце фокусування для ручного фокусування |
| Зменшення вібрації (тільки для AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR) | Зміщення об'єктива з використанням моторів із лінійною обмоткою (VCM) |
| Мінімальна дистанція фокусування | 0,25 м від фокальної площини в усіх положеннях масштабування |
| Кількість пелюсток діафрагми | 7 (заокруглений отвір діафрагми) |
| Діафрагма | Повністю автоматична |
| Діапазон діафрагми | • Фокусна відстань 18 мм: f/3.5 – 22<br>• Фокусна відстань 55 мм: f/5.6 – 38<br>Відображене значення мінімальної діафрагми може бути різним залежно від вибраного на фотокамері кроку корекції експозиції. |
| Вимірювання | При повністю відкритій діафрагмі |
| Розмір фільтра | 55 мм (P = 0,75 мм) |
| Габаритні розміри | Прибл. максимальний діаметр 64,5 мм × 62,5 мм (відстань від фланця кріплення об'єктива фотокамери) |
| Маса | AF-P DX NIKKOR 18-55mm f/3.5-5.6G VR: Прибл. 205 г<br>AF-P DX NIKKOR 18-55mm f/3.5-5.6G: Прибл. 195 г |

*Компанія Nikon залишає за собою право змінювати характеристики пристрою, описані в цьому посібнику, у будь-який час та без попереднього повідомлення.*

## Қазақша

Өнімді пайдалану алдында осы нұсқауларды және фотокамера нұсқаулығын мұқият оқыңыз. Бұл нұсқаулардағы суреттерде AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR объективі көрсетілген.

**Ескертпе**: DX объективтері Nikon DX пішімді сандық айналы фотокамераларда пайдалануға арналған. DX пішімді фотокамералардағы объективтің көріністік бұрышы 35 мм пішімді фотокамерада орнатылатын, фокустық қашықтығы шамамен 1,5 есе ұзынырақ объективтің көрініс бұрышына тең.

Бұл объектив D4 сериялы, D3 сериялы, D2 сериялы, D1 сериялы, D800 сериялы, D700, D610, D600, D300 сериялы, D200, D100, D90, D80, D70 сериялы, D60, D50, D40 сериялы, D7000, D5100, D5000, D3200, D3100 немесе D3000 сандық айналы фотокамераларды немесе пленкалық айналы фотокамераларды қолдамайды. Оны D5500, D5300 немесе D3300 фотокамерасында пайдаланғанда фотокамераның бағдарлама жасақтамасы соңғы нұсқаға жаңартылғанына көз жеткізіңіз.

Фотокамера өшірулі болса немесе күту режимі таймерінің мерзімі бітсе, фокустау сақинасын фотокамераны фокустау үшін пайдалану мүмкін емес және масштабтау сақинасын бұрау нысанның фокустан шығуына әкеледі. Фокустау алдында фотокамераны қосыңыз немесе ысырманы босату түймешігін жартылай басу арқылы күту режимінің таймерін қайта іске қосыңыз.

### Қауіпсіздігіңіз үшін

#### ⚠ ЕСКЕРТУЛЕР

- ***Бөлшектемеңіз немесе өзгертпеңіз.*** Ақаулық жағдайында өнімді тек білікті техникалық маман жөндеуі керек. Жерге түсіріп алу немесе басқа жағдай нәтижесінде өнім ашылып қалса, ашылған бөліктерге тимеңіз. Бұл сақтық шараларын қолданбау ток соғуына немесе басқа жарақатқа әкелуі мүмкін.
- ***Ақаулық жағдайында фотокамераны бірден өшіріңіз.*** Жабдықтан түтін немесе әдеттен тыс иіс шығып жатқанын байқасаңыз, айнымалы ток адаптерін бірден розеткадан суырыңыз және күйіктерді алмауға тырысып фотокамера батареясын алыңыз. Одан әрі пайдалану өртке немесе жарақатқа әкелуі мүмкін. Батареяны алғаннан кейін жабдықты Nikon компаниясының өкілетті қызмет көрсету орталығына тексеруге апарыңыз.
- ***Құрғақ ұстаңыз.*** Өнімге су әсерін тигізбеңіз немесе ылғалды қолдармен ұстамаңыз. Бұл сақтық шарасын қолданбау өртке немесе ток соғуына әкелуі мүмкін.
- ***Тұтанғыш газ бар болса пайдаланбаңыз.*** Жабдықты жанармай бекеттерінде, я болмаса, пропан немесе басқа тұтанғыш газ немесе шаң бар жерде пайдалану жарылысқа немесе өртке әкелуі мүмкін.
- ***Объектив немесе фотокамераның көріністапқышы арқылы күнге қарамаңыз.*** Объектив немесе көріністапқыш арқылы күнге немесе басқа қатты жарық көзіне қарау көру қабілетінің біржола нашарлауына әкелуі мүмкін.

#### ⚠ САҚТЫҚ ЕСКЕРТУЛЕР

- ***Балалар жетпейтін жерде ұстаңыз.*** Бұл сақтық шарасын қолданбау жарақатқа немесе өнім ақаулығына әкелуі мүмкін.
- ***Объектив арқылы күн жарығын фокустамаңыз.*** Объектив арқылы фокусталған күн жарығы өртке әкелуі мүмкін. Артқы жағы жанып тұрған нысандарды суретке түсіргенде күнді жақтаудан тыс ұстаңыз; егер объектив ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, объектив қабын қайта орнатыңыз және тік күн сәулелерінен тыс ұстаңыз.
- ***Артық қызудан сақтаңыз.*** Өнімді тік күн сәулелері астындағы жабық көлік сияқты өте жоғары температуралар әсер ететін орындарда қалдырмаңыз немесе пайдаланылып жатқанда өнімді сүлгіге немесе орамалға орамаңыз, я болмаса, өнімді басқалай жаппаңыз. Бұл сақтық шараларын қолданбау өртке немесе өнім ақаулығына әкелуі мүмкін.

### Еуропадағы тұтынушыларға арналған ескертпелер

Бұл таңба электр және электрондық жабдықтардың бөлек жиналуы керектігін білдіреді.

Төмендегі тек Еуропа елдеріндегі пайдаланушыларға қолданылады:

- Бұл өнім тиісті жинау нүктесінде бөлек жинау үшін арналған. Тұрмыстық қоқыс ретінде лақтырмаңыз.
- Бөлек жинау және қайта өңдеу табиғи ресурстарды сақтауға және дұрыс емес лақтырудан пайда болуы мүмкін адам денсаулығына және қоршаған ортаға теріс салдарларды болдырмауға көмектеседі.
- Қосымша ақпарат алу үшін сатушыға немесе қоқысты басқаруға жауапты жергілікті ұйымдарға хабарласыңыз.

### ■ Объектив бөліктері (1-сурет)

① Бленда*
② Бленданы құлыптау таңбасы
③ Бленданы орнату таңбасы (сақтау күйі)
④ Бленданы орнату таңбасы
⑤ Бленданы құлыптау таңбасы (сақтау күйі)
⑥ Бленданы бекіту таңбасы
⑦ Жиналмалы объективтің бөшке іспеттес түймешігі
⑧ Фокустық қашықтық шкаласы
⑨ Фокустық қашықтық таңбасы
⑩ Объективті бекіту таңбасы
⑪ Микропроцессор түйіспелері
⑫ Фокустау сақинасы
⑬ Масштабтау сақинасы

* Қосымша.

### ■ Объективті бекіту және алу

*Объективті бекіту*

1. Фотокамераны өшіріңіз және фотокамераның корпус қақпағын алыңыз.
2. Объективтің артқы қақпағын алыңыз.
3. Объективті бекітіңіз.
   Объективті бекіту таңбасын фотокамера корпусындағы бекіту таңбасына туралап ұстап тұрып, объективті фотокамераның байонеттік жиектемесіне орналастырыңыз, содан кейін объективті бекіту таңбасы жоғары жағында болып орнына шырт етіп түскенше объективті сағат тіліне кері бұраңыз.
   Объективті бекіту немесе алу кезінде жиналмалы объективтің бөшке іспеттес түймешігін баспаңыз.

*Объективті алу*

1. Фотокамераны өшіріңіз.
2. Объективті алыңыз.
   Объективті алу үшін объективті сағат тілімен бұрып, фотокамера объективін босату түймешігін басыңыз.

### ■ Пайдалану алдында

Объективте жиналмалы цилиндрі бар. Фотокамераны пайдалану алдында масштабтау сақинасының құлпын ашыңыз және оны ұзартыңыз. Жиналмалы объективтің бөшке іспеттес түймешігін басып тұрып (❶), масштабтау сақинасын көрсетілгендей бұраңыз (❷).

- Фотосуреттерді фокустық қашықтық шкаласы 18 және 55 мм аралығында болғанда ғана түсіруге болады (2-сурет).
- Объективті ішке қарай жинау үшін жиналмалы объективтің бөшке іспеттес түймешігін басып тұрыңыз және масштабтау сақинасын құлыпталғанша кері бағытта бұраңыз.
- Фотокамера объектив ішке қарай жиналған күйде қосылса, фотокамера «F - -», «ΔF» хабарын немесе басқа ескертуді көрсетеді. Суретке түсіру алдында объективті ұзартыңыз.

### ■ Фокус

Фокустау режимін фотокамераның фокустау режимі анықтайды. Фотокамераның фокустау режимін таңдау туралы ақпаратты фотокамера нұсқаулығынан қараңыз. D810 сериялы, Df, D750, D7200, D7100 немесе D5200 фотокамераларының пайдаланушылары күту режимі таймерінің мерзімі бітуіне мүмкіндік берілсе, таймер қайта іске қосылғанда фокустау күйі өзгеретінін ескеруі керек. Суретке түсіру алдында қайта фокустаңыз. Қолмен реттелетін фокус үшін және ысырма фокустаудан кейін бірден босату мүмкін емес басқа жағдайларда ұзағырақ күту режимінің уақыттары ұсынылады.

*Автофокус*

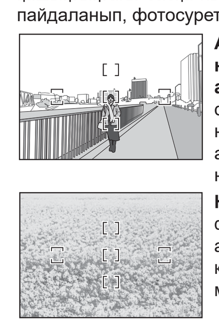
Фотокамера автофокус режимінде болғанда фокус автоматты түрде реттеледі. Сондай-ақ, фокустау сақинасын ысырманы босату түймешігі жартылай басылып тұрса (немесе AF-ON түймешігі басылып тұрса), фотокамераны фокустау үшін пайдалануға болады; бұл «қолмен қайта анықтау бар автофокус» (Қ/А) ретінде белгілі. Автофокус ысырманы босату түймешігі екінші рет жартылай басылғанда (немесе AF-ON түймешігі басылғанда) жалғасады. Автофокус қосылып тұрғанда фокустау сақинасын түрту фокустау күйін өзгертетінін ескеріңіз.

*Қолмен реттелетін фокус*

Фотокамера қолмен реттелетін фокус режимінде болғанда фокусты объективтің фокустау сақинасын бұрау арқылы реттеуге болады.

### ■ Кең және аса кең бұрышты объективтерге қатысты ескертпе

Автофокус төменде көрсетілгендей жағдайларда қажет нәтижелерді бермеуі мүмкін. Осындай жағдайларда қолмен реттелетін фокусты пайдаланыңыз немесе дәл сондай қашықтықтағы басқа нысанды фокустау үшін фокусты құлпын пайдаланып, фотосуретті қайта жиектеңіз.



**Артқы фондағы нысандар негізгі нысаннан көбірек фокустау нүктесін алады:** егер фокустау нүктесін алдыңғы фондағы нысандарды да, артқы фондағы нысандарды да қамтыса, фотокамера артқы фонды фокустауы мүмкін және нысан фокустан тыс болуы мүмкін.

**Нысан көп майда элементтерді қамтиды:** фотокамера үшін контрасты жоқ немесе артқы фондағы нысандардан кішірек болып көрінетін нысандарды фокустау қиын болуы мүмкін.

Қосымша ақпарат алу үшін фотокамера нұсқаулығындағы «Автофокуспен жақсы нәтижелерге қол жеткізу» бөлімін қараңыз.

### ■ Масштаб

Фокустау алдында фокустық қашықтықты реттеу және фотосуретті жақтау ішіне алу үшін масштабтау сақинасын бұраңыз.

### ■ Анық түсірілетін кеңістік тереңдігі

Фотокамера анық түсірілетін кеңістік тереңдігін алдын ала қарауды ұсынса, анық түсірілетін кеңістік тереңдігін көріністапқышта алдын ала қарауға болады.

### ■ Апертура

Апертура фотокамераның басқару тетіктері арқылы реттеледі.

*Масштаб және максималды апертура*

Масштаб өзгерістері максималды апертураны 1⅓ ЭМ дейін өзгерте алады. Дегенмен,

### ■ Кірістірілген жарқыл бөліктері

Кірістірілген жарқыл бөлігімен жабдықталған фотокамераларда кірістірілген жарқылды пайдаланғанда виньеттеуді (объектив соңы кірістірілген жарқылды жабатын жерде пайда болатын көлеңкелер) болдырмау үшін бленданы алыңыз.

### ■ Кірістірілген жарқыл бөліктерін виньеттеусіз пайдалану

Объектив жалғанған болса, келесі фотокамералар үшін кірістірілген жарқыл бөліктерінде виньеттеу орын алуы мүмкін. Жарқылды виньеттеусіз пайдалануға болатын минималды фокустау қашықтығы төменде берілген.

| Фотокамера | Фокустық қашықтық | Мына қашықтықтарда пайдаланылады* |
|---|---|---|
| D5500/D5300/ D5200/D3300 | 18 мм | 1,0 м немесе жоғары |
| | 24, 35, 45 және 55 мм | Шектеусіз |

* Бленда бекітілмеген.

Осы объективтегі виньеттеу туралы соңғы ақпаратты алу үшін фотокамера нұсқаулығын қараңыз.

### ■ Дірілді азайту (ДА, тек AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR)

Дірілді азайту (ДА) фотокамераға AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR объективі бекітілгенде және ысырманы босату түймешігін жартылай басқанда қол жетімді. Дірілді азайтуды фотокамера мәзіріндегі **Optical VR (Оптикалық ДА)** параметрін пайдаланып қосуға және өшіруге болады; қосулы болғанда ол фотокамера дірілі тудыратын бұлдыратуды азайтып, басқа жағдаймен салыстырғанда 4,0 тоқтауға дейін баяуырақ ысырма жылдамдықтарын мүмкін етіп, қол жетімді ысырма жылдамдықтарының ауқымын арттырады. ДА ысырма жылдамдығына әсерлері **C**amera and **I**maging **P**roducts **A**ssociation (CIPA) (Фотокамераларды және суретті өңдеу құрылғыларын өндірушілер ассоциациясы) стандарттарына сай өлшенеді; FX пішіміндегі объективтер FX пішіміндегі сандық фотокамераларды, DX пішіміндегі объективтер DX пішіміндегі фотокамераларды пайдаланып өлшенеді. Масштабтау объективтері ең үлкен масштабтауда өлшенеді.

*Дірілді азайту функциясын пайдалану: ескертпелер*

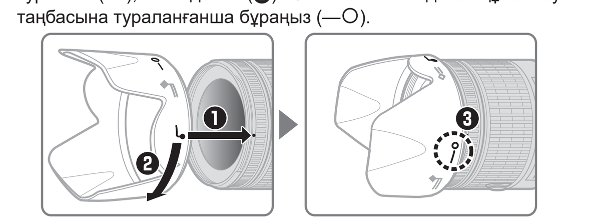
- Дірілді азайтуды пайдаланғанда, ысырманы босату түймешігін жартылай басыңыз да, көріністапқыштағы кескіннің тұрақтануын күтіп, ысырманы босату түймешігін толық басыңыз.
- Дірілді азайту қосулып тұрғанда, көріністапқыштағы кескін ысырма босатылғаннан кейін бұлыңғыр болуы мүмкін. Бұл — жұмыстағы ақау емес.
- Фотокамера панорамаланғанда, дірілді азайту функциясы панорамалаудың бір бөлігі болмайтын қозғалысқа қолданылып (мысалы, фотокамера көлденеңінен панорамаланғанда, дірілді азайту тек тігінен орын алатын дірілге қолданылады), фотокамераның кең панорамалануын жеңілдетеді.
- Фотокамерада кірістірілген жарқыл бар болса, дірілді азайту функциясы жарқыл зарядталып жатқанда өшеді.
- Дірілді азайту әдетте фотокамера штативке бекітілгенде ұсынылады, дегенмен, суретке түсіру жағдайларына және штатив түріне байланысты оны өшіруді жөн көруіңіз мүмкін.

### ■ Қосымша бленда

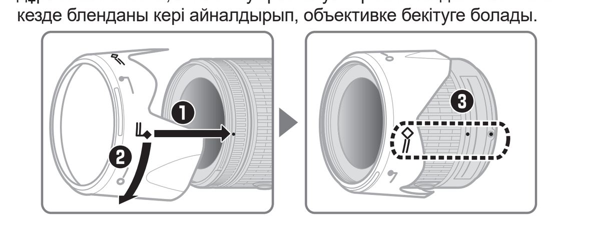
Бленда объективті қорғайды және жарқырауға немесе кескіннің қосарлануына әкелуі мүмкін бөгде жарықты бұғаттайды.

*Бленданы тағу*

Бленданы бекіту таңбасын (●) бленданы орнату таңбасына туралап (⌐), бленданы (❷) ● белгісі бленданы құлыптау таңбасына туралағанша бұраңыз (—○).

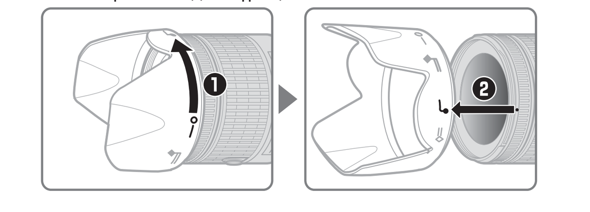


Бленданы жалғау немесе алып тастау кезінде оны негізіндегі ⌐ нышанына жақын ұстаңыз және оны қатты қыспаңыз. Егер бленда дұрыс жалғанбаса, виньеттеу орын алуы мүмкін. Пайдаланылмаған кезде бленданы кері айналдырып, объективке бекітуге болады.



*Бленданы алу*

Бленданы бленданы орнату белгісінің (⌐) жанында ұстаңыз және көрсетілгендей бұраңыз.



### ■ Объективке күтім жасау

- Тек бленда арқылы объективті немесе фотокамераны алмаңыз немесе ұстамаңыз.
- Микропроцессор түйіспелерін таза күйде ұстаңыз.
- Объектив үстіндегі тозаң мен ұлпаны кетіру үшін ауа үргішті пайдаланыңыз. Дақтар мен саусақ іздерін кетіру үшін жұмсақ, таза мақталы шүберекке немесе объектив тазалайтын матаға аздаған этанол немесе объектив тазалау сұйықтығын құйыңыз және айналмалы қозғалыс жасай отырып, ортасынан шеттеріне қарай тазалаңыз, жарқыраған іздер қалдырмауға немесе әйнекті саусақпен ұстамауға тырысыңыз.
- Объективті тазалау үшін бояу сұйылтқышы немесе бензол сияқты органикалық ерітінділерді мүлдем пайдаланбаңыз.
- Алдыңғы объектив элементін қорғау үшін бленданы немесе NC сүзгілерін пайдалануға болады.
- Объективті объектив қабына салмай тұрып артқы және сырғымалы алдыңғы қақпақты бекітіңіз.
- Объективті ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болсаңыз, зең және тоттанудың пайда болмауы үшін оны салқын, әрі құрғақ жерде сақтаңыз. Оны күн түсетін немесе нафталиннен немесе камфарадан жасалған дәрілері бар жерде сақтамаңыз.
- Объективті құрғақ күйде сақтаңыз. Ішкі механизмнің тоттануы жөнделуге келмейтін зақымға әкелуі мүмкін.
- Объективті өте ыстық жерлерде қалдыру қатты пластмассадан жасалған бөлшектерді зақымдауы немесе деформациялауы мүмкін.

### ■ Қосымша керек-жарақтар

- 55 мм бекітілетін LC-55A объективтің алдыңғы қақпағы
- Объективтің артқы қақпағы

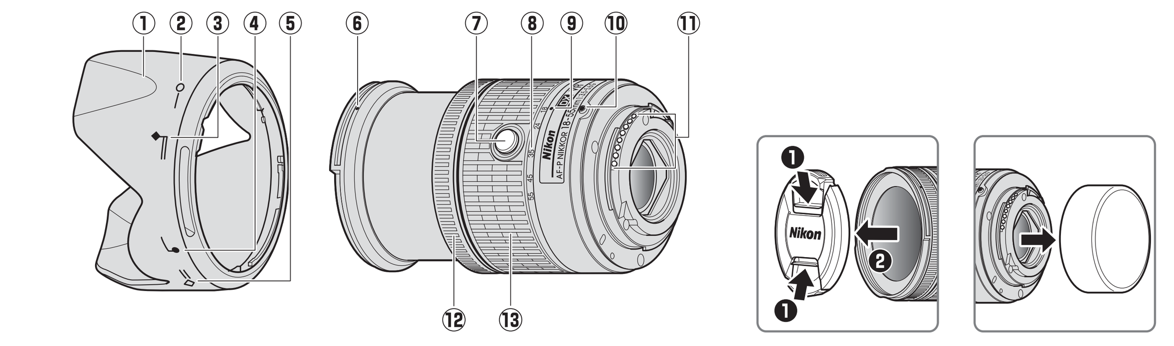
### ■ Үйлесімді керек-жарақтар

- 55 мм бұрандалы сүзгілері
- HB-N106 байонеттік блендасы
- CL-0815 объектив қабы
- LF-4 объективтің артқы қақпағы

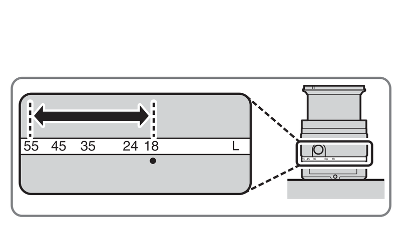
### ■ Техникалық сипаттамалары

| | |
|---|---|
| Түрі | Кірістірілген микропроцессор және F бекіткіші бар G AF-P DX объективі |
| Фокустық қашықтық | 18 – 55 мм |
| Максималды апертура | f/3.5 – 5.6 |
| Объектив құрылымы | 9 топтағы 12 элемент (2 асферикалық линза элементі) |
| Көрініс бұрышы | 76° – 28° 50′ |
| Фокустық қашықтық шкаласы | Миллиметрлерге бөлінген (18, 24, 35, 45, 55) |
| Қашықтық мәліметі | Фотокамераға беріледі |
| Масштаб | Тәуелсіз масштабтау сақинасы арқылы қолмен масштабтау |
| Фокустау | Автофокусты қадамдық қозғалтқыш басқарады, қолмен реттелетін фокус үшін фокустау сақинасын бөлінді |
| Дірілді азайту (тек AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR) | VCM (voice coil motors — дыбыстық орауыш моторлары) кемегімен объективті жылжыту |
| Минималды фокустау қашықтығы | Барлық масштабтау күйлерінде фокустық жазықтықтан 0,25 м |
| Диафрагма қалақтары | 7 (дөңгелек диафрагма тесігі) |
| Диафрагма | Толықтай автоматты |
| Апертура ауқымы | • 18 мм фокустық қашықтық: f/3.5 – 22<br>• 55 мм фокустық қашықтық: f/5.6 – 38<br>Көрсетілген ең кіші апертура фотокамера таңдайтын экспозиция қадамының өлшеміне қарай әр түрлі болуы мүмкін. |
| Өлшеу | Толықтай апертура |
| Жалғанбалы сүзгі өлшемі | 55 мм (P = 0,75 мм) |
| Өлшемдері | Максималды диаметрі шамамен 64,5 мм × 62,5 мм (фотокамераның объективті бекіту жиектемесінің фланецінен қашықтық) |
| Салмағы | AF-P DX NIKKOR 18-55mm f/3.5-5.6G VR: Шамамен 205 г<br>AF-P DX NIKKOR 18-55mm f/3.5-5.6G: Шамамен 195 г |

*Nikon компаниясы осы нұсқаулықта сипатталған жабдықтың техникалық сипаттамаларын кез келген уақытта және алдын-ала ескертусіз өзгерту құқығын сақтап қалады.*



Σχήμα 1/Figura 1/Şekil 1/1. ábra



Σχήμα 2/Figura 2/Şekil 2/2. ábra

## Ελληνικά

Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και το εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής. Οι εικόνες σε αυτές τις οδηγίες παρουσιάζουν έναν φακό AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR.

**Σημείωση**: Οι φακοί DX προορίζονται για χρήση με ψηφιακές μονοοπτικές φωτογραφικές μηχανές reflex με φορμά DX της Nikon. Η γωνία προβολής ενός φακού σε μία φωτογραφική μηχανή με φορμά DX είναι ισοδύναμη με εκείνη ενός φακού με εστιακή απόσταση περίπου 1,5 × μεγαλύτερη, τοποθετημένου σε φωτογραφική μηχανή με φορμά 35 mm.

Αυτός ο φακός δεν υποστηρίζει τις ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές SLR της σειράς D4, της σειράς D3, της σειράς D2, της σειράς D1, της σειράς D800, D700, D610, D600, της σειράς D300, D200, D100, D90, D80, της σειράς D70, D60, D50, της σειράς D40, D7000, D5100, D5000, D3200, D3100 ή D3000 ή φωτογραφικές μηχανές με φιλμ SLR. Όταν τον χρησιμοποιείτε με μία φωτογραφική μηχανή D5500, D5300 ή D3300, βεβαιωθείτε ότι το firmware της μηχανής έχει ενημερωθεί με την πιο πρόσφατη έκδοση.

Αν η φωτογραφική μηχανή είναι απενεργοποιημένη ή λήξει ο χρονομετρητής αναμονής, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο δακτύλιος εστίασης για εστίαση της φωτογραφικής μηχανής, και περιστρέφοντας τον δακτύλιο zoom το θέμα θα βγει εκτός εστίασης. Πριν από την εστίαση, ενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή ή επανεκκινήστε τον χρονομετρητή αναμονής πατώντας το κουμπί λήψης μέχρι τη μέση.

### Για την Ασφάλειά Σας

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- ***Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε***. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, το προϊόν θα πρέπει να επισκευαστεί μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό. Σε περίπτωση που το προϊόν σπάσει και ανοίξει ως αποτέλεσμα πτώσης ή άλλου ατυχήματος, μην αγγίζετε τα εκτεθειμένα μέρη. Η μη τήρηση αυτών των προφυλάξεων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή άλλο τραυματισμό.
- ***Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως τη φωτογραφική μηχανή***. Αν παρατηρήσετε καπνό ή ασυνήθιστη μυρωδιά προερχόμενη από τον εξοπλισμό, αποσυνδέστε αμέσως τον μετασχηματιστή ρεύματος και αφαιρέστε την μπαταρία της φωτογραφικής μηχανής, φροντίζοντας να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα. Η συνεχής λειτουργία μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή τραυματισμό. Αφού αφαιρέσετε την μπαταρία, πηγαίνετε τον εξοπλισμό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επιθεώρηση.
- ***Διατηρείτε το προϊόν στεγνό***. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό και μην το χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή ηλεκτροπληξία.
- ***Μην το χρησιμοποιείτε παρουσία εύφλεκτου αερίου***. Η λειτουργία του εξοπλισμού σε πρατήρια καυσίμων ή σε χώρο με παρουσία προπανίου ή άλλων εύφλεκτων αερίων ή σκόνης μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη ή φωτιά.
- ***Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσα από τον φακό ή το σκόπευτρο της φωτογραφικής μηχανής***. Το κοίταγμα του ηλίου ή άλλης πηγής ισχυρού φωτός μέσα από τον φακό ή το σκόπευτρο μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στην όραση.

#### ⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- ***Κρατήστε το μακριά από παιδιά***. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή δυσλειτουργία του προϊόντος.
- ***Μην εστιάζετε στο φως του ηλίου μέσα από τον φακό***. Όταν το φως του ηλίου εστιάζεται μέσα από τον φακό ενδέχεται να προκληθεί φωτιά. Όταν φωτογραφίζετε θέματα φωτισμένα από πίσω ο ήλιος δεν πρέπει να περιλαμβάνεται στο κάδρο. Αν ο φακός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, τοποθετήστε ξανά τα καπάκια του φακού και αποθηκεύστε τον μακριά από άμεσο ηλιακό φως.
- ***Μην υπερθερμαίνετε***. Μην αφήνετε το προϊόν σε μέρη που εκτίθενται σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες, όπως σε ένα κλειστό όχημα κάτω από άμεσο ηλιακό φως, ή μην τυλίγετε το προϊόν σε πετσέτα ή μαντήλι ή μην καλύπτετε με οποιονδήποτε τρόπο το προϊόν ενώ είναι σε χρήση. Η μη τήρηση αυτών των προφυλάξεων μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή δυσλειτουργία του προϊόντος.

### Σημειώσεις για τους Πελάτες στην Ευρώπη

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι ο ηλεκτρικός και ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά.

Τα παρακάτω ισχύουν μόνο για τους χρήστες στις χώρες της Ευρώπης:

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για ξεχωριστή συλλογή σε ένα κατάλληλο σημείο απόρριψης. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
- Η ξεχωριστή συλλογή και η ανακύκλωση βοηθούν στη συντήρηση των φυσικών πόρων και την πρόληψη αρνητικών συνεπειών στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον που μπορούν να προκληθούν από τη λανθασμένη απόρριψη.
- Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τις τοπικές αρχές που είναι υπεύθυνες για τη διαχείριση των απορριμμάτων.

### ■ Μέρη του Φακού (Σχήμα 1)

① Σκίαστρο φακού*
② Σημάδι ασφάλειας σκιάστρου φακού
③ Σημάδι ευθυγράμμισης σκιάστρου φακού (θέση αποθήκευσης)
④ Σημάδι ευθυγράμμισης σκιάστρου φακού
⑤ Σημάδι ασφάλειας σκιάστρου φακού (θέση αποθήκευσης)
⑥ Σημάδι τοποθέτησης σκιάστρου φακού
⑦ Κουμπί βαρελιού συμπτυσσόμενου φακού
⑧ Κλίμακα εστιακής απόστασης
⑨ Σημάδι εστιακής απόστασης
⑩ Σημάδι μοντούρας φακού
⑪ Επαφές CPU
⑫ Δακτύλιος εστίασης
⑬ Δακτύλιος zoom

* Προαιρετικό.

### ■ Προσάρτηση και Αφαίρεση του Φακού

***Προσάρτηση του Φακού***

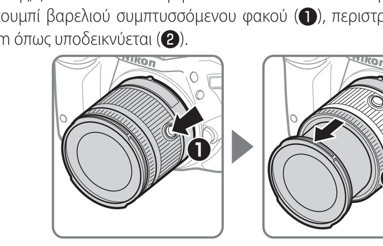
1. Απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή και αφαιρέστε το καπάκι σώματος της μηχανής.
2. Αφαιρέστε το πίσω κάλυμμα του φακού.
3. Προσαρτήστε τον φακό.
   Διατηρώντας το σημάδι μοντούρας του φακού ευθυγραμμισμένο με το σημάδι μοντούρας στο σώμα της μηχανής, τοποθετήστε τον φακό στη μοντούρα μπαγιονέτ της φωτογραφικής μηχανής και στη συνέχεια περιστρέψτε αριστερόστροφα τον φακό μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του με το σημάδι μοντούρας φακού προς τα πάνω.
   Προσέχετε ώστε να μην πατήσετε το κουμπί βαρελιού συμπτυσσόμενου φακού κατά τη προσάρτηση ή την αφαίρεση του φακού.

***Αφαίρεση του Φακού***

1. Απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή.
2. Αφαιρέστε τον φακό.
   Για να αφαιρέσετε τον φακό, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης του φακού ενώ περιστρέφετε τον φακό δεξιόστροφα.

### ■ Πριν από τη Χρήση

Ο φακός διαθέτει συμπτυσσόμενο βαρέλι. Πριν από τη χρήση της φωτογραφικής μηχανής, ξεκλειδώστε και επιμηκύνετε τον δακτύλιο zoom. Κρατώντας πατημένο το κουμπί βαρελιού συμπτυσσόμενου φακού (❶), περιστρέψτε τον δακτύλιο zoom όπως υποδεικνύεται (❷).



- Οι φωτογραφίες μπορούν να ληφθούν μόνο όταν η κλίμακα εστιακής απόστασης είναι μεταξύ 18 και 55 mm (Σχήμα 2).
- Για να συμπτύξετε τον φακό, κρατήστε πατημένο το κουμπί βαρελιού συμπτυσσόμενου φακού και περιστρέψετε τον δακτύλιο zoom προς την αντίθετη κατεύθυνση μέχρι να ασφαλίσει.
- Αν η φωτογραφική μηχανή ενεργοποιηθεί με τον φακό σε σύμπτυξη, η φωτογραφική μηχανή θα εμφανίσει ένα μήνυμα, «F - -», «ΔF» ή άλλη προειδοποίηση. Επεκτείνετε τον φακό πριν από τη λήψη.

### ■ Εστίαση

Η λειτουργία εστίασης καθορίζεται από τη λειτουργία εστίασης της φωτογραφικής μηχανής. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής για πληροφορίες σχετικά με την επιλογή λειτουργίας εστίασης της μηχανής. Οι χρήστες των φωτογραφικών μηχανών σειράς D810, Df, D750, D7200, D7100 ή D5200 θα πρέπει να έχουν υπόψη ότι αν αφήσουν τον χρονομετρητή αναμονής να λήξει, η θέση εστίασης θα αλλάξει όταν γίνει επανεκκίνηση του χρονομετρητή. Εστιάστε ξανά πριν από τη λήψη. Συνιστώνται μεγαλύτεροι χρόνοι αναμονής για χειροκίνητη εστίαση και σε άλλες περιπτώσεις, στις οποίες δεν μπορεί να απελευθερωθεί το κλείστρο αμέσως μετά την εστίαση.

***Αυτόματη Εστίαση***

Η εστίαση ρυθμίζεται αυτόματα όταν η φωτογραφική μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία αυτόματης εστίασης. Ο δακτύλιος εστίασης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την εστίαση της φωτογραφικής μηχανής αν το κουμπί λήψης κρατηθεί πατημένο μέχρι τη μέση (ή αν το κουμπί AF-ON κρατηθεί πατημένο). Η λειτουργία αυτή είναι γνωστή ως «αυτόματη εστίαση με χειροκίνητη παράκαμψη αυτοματισμού» (M/A). Η αυτόματη εστίαση θα συνεχιστεί όταν το κουμπί λήψης πατηθεί μέχρι τη μέση (ή πατηθεί το κουμπί AF-ON) για δεύτερη φορά. Έχετε υπόψη ότι αν αγγίζετε τον δακτύλιο εστίασης ενώ γίνεται αυτόματη εστίαση θα αλλάξει η θέση εστίασης.

***Χειροκίνητη Εστίαση***

Όταν η φωτογραφική μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία χειροκίνητης εστίασης, η εστίαση μπορεί να ρυθμιστεί περιστρέφοντας τον δακτύλιο εστίασης του φακού.

### ■ Σημείωση σχετικά με τους Ευρυγώνιους και Υπερευρυγώνιους Φακούς

Η αυτόματη εστίαση ενδέχεται να μην παράγει τα επιθυμητά αποτελέσματα σε καταστάσεις, όπως αυτές που φαίνονται παρακάτω. Σε αυτές τις περιπτώσεις, εστιάστε χειροκίνητα ή χρησιμοποιήστε το κλείδωμα εστίασης για να εστιάσετε σε ένα άλλο θέμα στην ίδια απόσταση και στη συνέχεια ανασυνθέσετε τη φωτογραφία.

**Τα αντικείμενα στο φόντο καταλαμβάνουν περισσότερο μέρος από το σημείο εστίασης από ό,τι το κύριο θέμα:** Αν το σημείο εστίασης περιλαμβάνει αντικείμενα τόσο στο προσκήνιο όσο και στο φόντο, η φωτογραφική μηχανή ενδέχεται να εστιάσει στο φόντο και το θέμα να μην είναι σε εστίαση.

**Το θέμα περιλαμβάνει πολλές μικρές λεπτομέρειες:** Η φωτογραφική μηχανή ενδέχεται να αντιμετωπίσει δυσκολία στην εστίαση θεμάτων που δεν έχουν αντίθεση ή που φαίνονται μικρότερα από αντικείμενα του φόντου.

Για περισσότερες πληροφορίες, δείτε την ενότητα «Ικανοποιητικά Αποτελέσματα με την Αυτόματη Εστίαση» στο εγχειρίδιο οδηγιών της φωτογραφικής μηχανής.

### ■ Zoom

Πριν την εστίαση, περιστρέψτε τον δακτύλιο zoom για να προσαρμόσετε την εστιακή απόσταση και να καδράρετε τη φωτογραφία.

### ■ Βάθος Πεδίου

Αν η φωτογραφική μηχανή προσφέρει προεπισκόπηση βάθους πεδίου, μπορεί να γίνει προεπισκόπηση του βάθους πεδίου στο σκόπευτρο.

### ■ Διάφραγμα

Το διάφραγμα προσαρμόζεται χρησιμοποιώντας τα χειριστήρια της φωτογραφικής μηχανής.

***Zoom και Μέγιστο Διάφραγμα***

Οι αλλαγές στο zoom μπορούν να μεταβάλλουν το μέγιστο διάφραγμα μέχρι και 1⅓ EV.

### ■ Μονάδες Ενσωματωμένου Φλας

Όταν χρησιμοποιείτε το ενσωματωμένο φλας σε φωτογραφικές μηχανές που είναι εξοπλισμένες με μονάδα ενσωματωμένου φλας, αφαιρέστε το σκιάστρο φακού για να αποφύγετε τη δημιουργία βινιέτας (σκιές που δημιουργούνται εκεί όπου η άκρη του φακού εμποδίζει το ενσωματωμένο φλας).

### ■ Χρήση Μονάδων Ενσωματωμένου Φλας Χωρίς Δημιουργία Βινιέτας

Ενδέχεται να προκύψει δημιουργία βινιέτας με τις ενσωματωμένες μονάδες φλας για τις παρακάτω φωτογραφικές μηχανές όταν είναι προσαρτημένος ο φακός. Οι ελάχιστες αποστάσεις εστίασης στις οποίες μπορεί να χρησιμοποιηθεί το φλας χωρίς τη δημιουργία βινιέτας δίνονται παρακάτω.

| Φωτογραφική μηχανή | Εστιακή απόσταση | Χρήση σε εύρη των* |
|---|---|---|
| D5500/D5300/D5200/D3300 | 18 mm | 1,0 m ή περισσότερο |
| | 24, 35, 45 και 55 mm | Χωρίς περιορισμούς |

* Δεν έχει προσαρτηθεί το σκιάστρο φακού.

Για τις τελευταίες πληροφορίες σχετικά με τη δημιουργία βινιέτας με αυτόν τον φακό, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής.

### ■ Απόσβεση Κραδασμών (VR, AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR Μόνο)

Η απόσβεση κραδασμών (VR) είναι διαθέσιμη όταν ένας φακός AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR είναι τοποθετημένος στη φωτογραφική μηχανή και πατηθεί το κουμπί λήψης μέχρι τη μέση. Η απόσβεση κραδασμών μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί χρησιμοποιώντας την επιλογή **Οπτικό VR** στα μενού της φωτογραφικής μηχανής. Όταν είναι ενεργοποιημένη, μειώνει το θάμπωμα που προκαλείται από το κούνημα της φωτογραφικής μηχανής, επιτρέποντας ταχύτητες κλείστρου έως 4,0 στοπ πιο αργά από ό,τι θα γινόταν διαφορετικά στην περίπτωση αυτή, αυξάνοντας το εύρος των διαθέσιμων ταχυτήτων κλείστρου. Τα αποτελέσματα του VR στην ταχύτητα κλείστρου μετρήθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα της **C**amera and **I**maging **P**roducts **A**ssociation (CIPA-Σύνδεσμος Προϊόντων Φωτογραφικών Μηχανών και Απεικόνισης). Οι φακοί με φορμά FX μετρήθηκαν με ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές με φορμά FX, με φακούς με φορμά DX χρησιμοποιώντας φωτογραφικές μηχανές με φορμά DX. Οι φακοί με zoom μετρώνται στο μέγιστο zoom.

***Χρήση της Απόσβεσης Κραδασμών: Σημειώσεις***

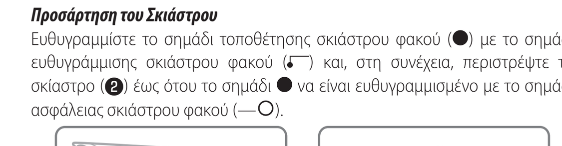
- Όταν χρησιμοποιείτε την απόσβεση κραδασμών, πατήστε το κουμπί λήψης μέχρι τη μέση και περιμένετε έως ότου να σταθεροποιηθεί η εικόνα στο σκόπευτρο πριν πατήσετε το κουμπί λήψης μέχρι τέρμα.
- Όταν είναι ενεργοποιημένη η απόσβεση κραδασμών, η εικόνα στο σκόπευτρο ενδέχεται να είναι θολή μετά την απελευθέρωση του κλείστρου. Κάτι τέτοιο δεν αποτελεί ένδειξη δυσλειτουργίας.
- Όταν η φωτογραφική μηχανή είναι τοποθετημένη, η απόσβεση κραδασμών ισχύει μόνο για κίνηση που δεν είναι μέρος της εκτέλεσης πανοραμικής λήψης (αν η φωτογραφική μηχανή μετακινηθεί οριζόντια, για παράδειγμα, η απόσβεση κραδασμών θα εφαρμοστεί μόνο στο κάθετο κούνημα), διευκολύνοντας έτσι την ομαλή τοποθέτηση της φωτογραφικής μηχανής σε ευρύ τόξο.
- Αν η φωτογραφική μηχανή είναι εξοπλισμένη με ενσωματωμένο φλας, η απόσβεση κραδασμών θα απενεργοποιηθεί κατά τη φόρτιση του φλας.
- Η απόσβεση κραδασμών γενικά συνιστάται όταν η φωτογραφική μηχανή είναι τοποθετημένη σε τρίποδα, αλλά μπορείτε να την απενεργοποιήσετε ανάλογα με τις συνθήκες λήψης και τον τύπο του τριπόδου.

### ■ Το Προαιρετικό Σκίαστρο Φακού

Τα σκίαστρα φακού προστατεύουν τον φακό και εμποδίζουν την απευθείας έκθεση στο φως που θα μπορούσε διαφορετικά να προκαλέσει αντανάκλαση ή διπλά είδωλα.

***Προσάρτηση του Σκιάστρου***

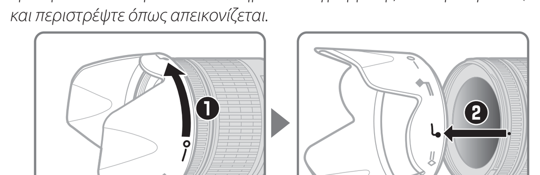
Ευθυγραμμίστε το σημάδι τοποθέτησης σκιάστρου φακού (●) με το σημάδι ευθυγράμμισης σκιάστρου φακού (⌐) και, στη συνέχεια, περιστρέψτε το σκίαστρο (❷) έως ότου το σημάδι ● να είναι ευθυγραμμισμένο με το σημάδι ασφάλειας σκιάστρου φακού (—○).



Κατά την προσάρτηση ή την αφαίρεση του σκιάστρου, κρατήστε το δίπλα στο σύμβολο ⌐ πάνω στη βάση του και μην το σφίξετε πολύ. Ενδέχεται να προκληθεί δημιουργία βινιέτας αν το σκίαστρο δεν προσαρτηθεί σωστά. Το σκίαστρο μπορεί να αντιστραφεί και να τοποθετηθεί πάνω στον φακό όταν δεν χρησιμοποιείται.

***Αφαίρεση του Σκιάστρου***

*Κρατήστε το σκίαστρο κοντά στο σημάδι ευθυγράμμισης σκιάστρου φακού (⌐) και περιστρέψτε όπως απεικονίζεται.*



### ■ Φροντίδα Φακού

- Μην σηκώνετε ή κρατάτε τον φακό ή τη μηχανή χρησιμοποιώντας μόνο το σκίαστρο φακού.
- Διατηρείτε καθαρές τις επαφές CPU.
- Χρησιμοποιήστε ένα φυσητήρι για να απομακρύνετε σκόνη και χνούδια από τις επιφάνειες του φακού. Για να απομακρύνετε λεκέδες και δακτυλικά αποτυπώματα, απλώστε μια μικρή ποσότητα οινοπνεύματος ή καθαριστικού φακών σε ένα μαλακό, καθαρό βαμβακερό πανί ή ύφασμα καθαρισμού φακών και καθαρίστε από το κέντρο προς τα άκρα με κυκλική κίνηση, φροντίζοντας να μην αφήσετε κηλίδες ή αγγίξετε το γυαλί με τα δάχτυλά σας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ οργανικούς διαλύτες όπως νέφτι ή βενζίνη για να καθαρίσετε το φακό.
- Το σκίαστρο φακού ή τα φίλτρα ουδέτερου χρώματος NC μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την προστασία του μπροστινού στοιχείου του φακού.
- Προσαρτήστε το πίσω και το μπροστινό εφαρμοζόμενο κάλυμμα πριν τοποθετήσετε τον φακό στη θήκη του.
- Εάν ο φακός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για εκτεταμένο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε τον σε ένα δροσερό, ξηρό χώρο για να αποφύγετε τη μούχλα και τη σκουριά. Μην τον αποθηκεύετε σε άμεσο ηλιακό φως ή με μπάλες ναφθαλίνης ή καμφοράς.
- Διατηρείτε τον φακό στεγνό. Εάν σκουριάσει ο εσωτερικός μηχανισμός, μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά.
- Η εναπόθεση του φακού σε εξαιρετικά θερμούς χώρους ενδέχεται να καταστρέψει ή να στρεβλώσει μέρη που είναι κατασκευασμένα από ενισχυμένο πλαστικό.

### ■ Παρεχόμενα Εξαρτήματα

- Κουμπωτό Καπάκι Μπροστινού Φακού 55 mm LC-55A
- Πίσω Κάλυμμα Φακού

### ■ Συμβατά Εξαρτήματα

- Βιδωτά φίλτρα 55 mm
- Σκίαστρο Bayonet HB-N106
- Θήκη Φακού CL-0815
- Πίσω Κάλυμμα Φακού LF-4

### ■ Προδιαγραφές

| | |
|---|---|
| Τύπος | Φακός AF-P DX τύπου G με ενσωματωμένο CPU και μοντούρα F |
| Εστιακή απόσταση | 18 – 55 mm |
| Μέγιστο διάφραγμα | f/3.5 – 5.6 |
| Κατασκευή φακού | 12 στοιχεία σε 9 ομάδες (2 στοιχεία ασφαιρικού φακού) |
| Γωνία προβολής | 76° – 28° 50′ |
| Κλίμακα εστιακής απόστασης | Διαβαθμισμένη σε χιλιοστόμετρα (18, 24, 35, 45, 55) |
| Πληροφορίες απόστασης | Μετάδοση στη μηχανή |
| Zoom | Χειροκίνητο zoom με χρήση ανεξάρτητου δακτυλίου zoom |
| Εστίαση | Αυτόματη εστίαση που ελέγχεται με βαθμιδωτό μοτέρ. Ξεχωριστός δακτύλιος εστίασης για χειροκίνητη εστίαση |
| Απόσβεση κραδασμών (AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR μόνο) | Μετατόπιση φακού με χρήση voice coil motors (VCMs) |
| Ελάχιστη απόσταση εστίασης | 0,25 m από εστιακό επίπεδο σε όλες τις θέσεις zoom |
| Λεπίδες διαφράγματος | 7 (στρογγυλό άνοιγμα διαφράγματος) |
| Διάφραγμα | Πλήρως αυτοματοποιημένο |
| Εύρος διαφράγματος | • Εστιακή απόσταση 18 mm: f/3.5 – 22<br>• Εστιακή απόσταση 55 mm: f/5.6 – 38<br>Το ελάχιστο διάφραγμα που εμφανίζεται ενδέχεται να ποικίλλει ανάλογα με το μέγεθος της προσαύξησης έκθεσης που έχει επιλεχθεί με τη φωτογραφική μηχανή. |
| Μέτρηση | Πλήρες διάφραγμα |
| Μέγεθος προσαρτήματος φίλτρου | 55 mm (P = 0,75 mm) |
| Διαστάσεις | Περίπου 64,5 mm μέγιστη διάμετρος × 62,5 mm (απόσταση από το κολάρο μοντούρας φακού της μηχανής) |
| Βάρος | AF-P DX NIKKOR 18-55mm f/3.5-5.6G VR: Περίπου 205 g<br>AF-P DX NIKKOR 18-55mm f/3.5-5.6G: Περίπου 195 g |

*Η Nikon διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει τις προδιαγραφές του υλικού που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση.*

## Română

Înainte de utilizarea acestui produs, vă rugăm să citiţi cu atenţie atât aceste instrucţiuni, cât şi manualul aparatului foto. Imaginile din aceste instrucţiuni prezintă un obiectiv AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3,5–5,6G VR.

**Notă**: Obiectivele DX sunt destinate utilizării cu aparatele foto digitale Nikon format DX reflex cu vizare prin obiectiv. Unghiul de câmp al unui obiectiv pe un aparat foto format DX este echivalent cu cel al unui obiectiv cu o distanţă focală de aproximativ 1,5 × mai mare montat pe un aparat foto în format de 35 mm.

Acest obiectiv nu acceptă aparatele foto digitale SLR seria D4, seria D3, seria D2, seria D1, seria D800, D700, D610, D600, seria D300, D200, D100, D90, D80, seria D70, D60, D50, seria D40, D7000, D5100, D5000, D3200, D3100 sau D3000 sau aparatele foto SLR cu film. Când se utilizează cu D5500, D5300 sau D3300, asiguraţi-vă că firmware-ul aparatului foto a fost actualizat la ultima versiune.

Dacă aparatul foto este oprit sau dacă a expirat temporizatorul standby, inelul de focalizare nu poate fi folosit pentru a focaliza aparatul foto, iar rotirea inelului zoom va face ca subiectul să fie în afara focalizării. Înainte de a focaliza, porniţi aparatul foto sau reporniţi temporizatorul standby prin apăsarea la jumătate a butonului de declanşare.

### Pentru siguranţa dumneavoastră

#### ⚠ AVERTISMENTE

- ***Nu demontaţi şi nu modificaţi***. În cazul defectării, produsul trebuie să fie reparat numai de un tehnician calificat. În cazul în care produsul se sparge ca urmare a căderii sau a unui alt accident, evitaţi să atingeţi componentele expuse. Nerespectarea acestor precauţii poate duce la şoc electric sau la alte răniri.
- ***În cazul defectării, opriţi imediat aparatul foto***. În caz că observaţi fum sau un miros neobişnuit ce provine din echipament, scoateţi imediat din priză adaptorul la reţeaua de alimentare şi scoateţi acumulatorul aparatului foto, având grijă să nu vă ardeţi. Continuarea utilizării poate duce la incendiu sau la rănire. După scoaterea acumulatorului, duceţi echipamentul la un service autorizat Nikon pentru verificare.
- ***A se menţine uscat***. Nu expuneţi produsul la apă şi nu îl manipulaţi cu mâinile ude. Nerespectarea acestei precauţii poate duce la incendiu sau la şoc electric.
- ***Nu utilizaţi în prezenţa gazelor inflamabile***. Operarea echipamentelor electronice în benzinării sau în prezenţa propanului sau a altor gaze inflamabile ar putea provoca explozie sau incendiu.
- ***Nu priviţi spre soare prin obiectiv sau prin vizorul aparatului foto***. Privirea soarelui sau a altor surse de lumină puternică prin obiectiv sau prin vizor ar putea duce la afectarea permanentă a vederii.

#### ⚠ ATENŢIONĂRI

- ***A nu se lăsa la îndemâna copiilor***. Nerespectarea acestei precauţii poate duce la răniri sau la defectarea produsului.
- ***A nu se focaliza lumina soarelui prin obiectiv***. Lumina soarelui focalizată prin obiectiv poate produce incendii. Nu prindeţi soarele în cadru când fotografiaţi subiecte cu fundal luminat; dacă obiectivul nu va fi utilizat o perioadă lungă de timp, puneţi la loc capacele obiectivului şi depozitaţi-l într-un loc ferit de lumina directă a soarelui.
- ***A nu se supraîncălzi***. Nu lăsaţi produsul în locuri expuse la temperaturi extrem de ridicate, cum ar fi un vehicul închis aflat în lumina directă a soarelui, nu îl înfăşuraţi într-un prosop sau într-o batistă şi nu îl acoperiţi în alt mod în timp ce este folosit. Nerespectarea acestor precauţii poate duce la incendiu sau la defectarea produsului.

### Avertismente pentru clienţii din Europa

Acest simbol indică faptul că echipamentele electrice şi electronice trebuie colectate separat.

Următoarele vizează doar utilizatorii din ţările europene:

- Acest produs este proiectat pentru colectarea separată la un centru adecvat de colectare. Nu aruncaţi la un loc cu deşeurile menajere.
- Colectarea separată şi reciclarea ajută la conservarea resurselor naturale şi la prevenirea consecinţelor negative asupra sănătăţii umane şi mediului care ar putea rezulta din cauza eliminării incorecte.
- Pentru mai multe informaţii, contactaţi distribuitorul sau autorităţile locale responsabile cu gestionarea deşeurilor.

### ■ Componentele obiectivului (Figura 1)

① Parasolar obiectiv*
② Marcaj fixare parasolar obiectiv
③ Marcaj aliniere parasolar obiectiv (poziţie de depozitare)
④ Marcaj aliniere parasolar obiectiv
⑤ Marcaj fixare parasolar obiectiv (poziţie de depozitare)
⑥ Marcaj montare parasolar obiectiv
⑦ Buton corp obiectiv retractabil
⑧ Scală lungime focală
⑨ Marcaj lungime focală
⑩ Marcaj montură obiectiv
⑪ Contacte CPU
⑫ Inel focalizare
⑬ Inel zoom

* Opţional.

### ■ Ataşarea şi scoaterea obiectivului

***Ataşarea obiectivului***

1. Închideţi aparatul foto şi scoateţi capacul corpului aparatului foto.
2. Scoateţi capacul posterior al obiectivului.
3. Ataşaţi obiectivul.
   Păstrând marcajul de montură al obiectivului aliniat cu marcajul de montare de pe corpul aparatului foto, poziţionaţi obiectivul în montura tip baionetă a aparatului foto şi apoi rotiţi obiectivul în sens invers acelor de ceasornic până când se fixează cu un clic în locul său cu marcajul monturii obiectivului la partea superioară.
   Aveţi grijă să nu apăsaţi butonul de pe corpul obiectivului retractabil în timp ce ataşaţi sau scoateţi obiectivul.

***Scoaterea obiectivului***

1. Închideţi aparatul foto.
2. Scoateţi obiectivul.
   Pentru a scoate obiectivul, apăsaţi butonul aparatului foto pentru decuplarea obiectivului în timp ce întoarceţi obiectivul în sensul acelor de ceasornic.

### ■ Înainte de utilizare

Obiectivul prezintă un corp retractabil. Înainte de a utiliza aparatul foto, deblocaţi şi extindeţi inelul de zoom. Menţinând apăsat butonul corpului retractabil al obiectivului (❶), rotiţi inelul de zoom aşa cum este arătat (❷).

- Fotografiile se pot realiza doar dacă scala lungimii focale este cuprinsă între 18 şi 55 mm (Figura 2).
- Pentru a retrage obiectivul, ţineţi apăsat butonul corpului retractabil al obiectivului şi rotiţi inelul de zoom în direcţia opusă până când se blochează.
- Dacă aparatul foto este pornit cu obiectivul retras, aparatul foto va afişa un mesaj „F - -", „ΔF" sau o altă avertizare. Extindeţi obiectivul înainte de fotografiere.

### ■ Focalizare

Modul de focalizare este determinat de modul de focalizare al aparatului foto. Consultaţi manualul aparatului foto pentru informaţii despre selectarea modului de focalizare al aparatului foto. Utilizatorii aparatelor foto seria D810, Df, D750, D7200, D7100 sau D5200 trebuie să reţină faptul că dacă temporizatorul standby ajunge să expire, poziţia de focalizare se va modifica la repornirea temporizatorului. Focalizaţi din nou înainte de fotografiere. Se recomandă mai mult timp standby pentru focalizarea manuală şi în alte situaţii în care nu se eliberează obturatorul imediat după focalizare.

***Focalizare automată***

Focalizarea este reglată automat când aparatul foto este în modul de focalizare automată. Inelul de focalizare poate fi utilizat şi pentru a focaliza aparatul foto dacă butonul de declanşare este menţinut apăsat la jumătate (sau dacă butonul AF-ON este menţinut apăsat); acest lucru este cunoscut ca „focalizare automată cu supracomandă manuală" (M/A). Focalizarea automată se va relua când este apăsat la jumătate butonul de declanşare (sau când este apăsat butonul AF-ON) pentru a doua oară. Reţineţi că atingerea inelului de focalizare în timp ce focalizarea automată este activă va modifica poziţia focalizării.

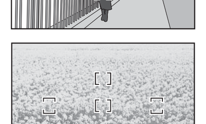
***Focalizare manuală***

Când aparatul foto este în modul de focalizare manuală, focalizarea poate fi reglată prin rotirea inelului de focalizare al obiectivului.

### ■ O notă privind obiectivele cu unghi larg şi cu unghi super larg

Este posibil ca focalizarea automată să nu ofere rezultatele dorite în situaţii precum cele prezentate mai jos. În aceste cazuri, folosiţi focalizarea manuală sau folosiţi blocarea focalizării pentru a focaliza pe un alt subiect aflat la aceeaşi distanţă şi apoi recompuneţi fotografia.

**Obiectele din fundal ocupă punctul de focalizare într-o măsură mai mare decât subiectul principal:** Dacă punctul de focalizare include atât obiecte din prim-plan, cât şi obiecte din fundal, este posibil ca aparatul foto să focalizeze asupra fundalului, iar subiectul poate fi neclar.



**Subiectul conţine multe detalii fine:** Aparatul foto poate avea dificultăţi în focalizarea subiectelor cărora le lipseşte contrastul sau care apar mai mici decât obiectele din fundal.

Pentru mai multe informaţii, consultaţi „Obţinerea unor rezultate bune cu focalizarea automată" din manualul aparatului foto.

### ■ Zoom

Înainte de a focaliza, rotiţi inelul de zoom pentru reglarea distanţei focale şi încadrarea fotografiei.

### ■ Profunzime de câmp

Dacă aparatul foto permite previzualizarea profunzimii de câmp, profunzimea de câmp poate fi previzualizată în vizor.

### ■ Diafragmă

Diafragma se reglează folosind comenzile aparatului foto.

***Zoom şi diafragmă maximă***

Schimbările aduse zoom-ului pot modifica diafragma maximă cu până la 1⅓ EV.

### ■ Unităţi bliţ încorporate

Când utilizaţi bliţul încorporat pe aparate foto echipate cu o unitate de bliţ încorporat, scoateţi parasolarul obiectivului pentru a preveni vignetarea (umbre create acolo unde capătul obiectivului acoperă bliţul încorporat).

### ■ Utilizarea unităţilor de bliţ încorporat fără vignetare

Vignetarea poate apărea cu unităţile bliţ încorporate pentru următoarele aparate foto atunci când obiectivul este ataşat. Distanţele minime de focalizare la care bliţul poate fi utilizat fără vignetare sunt prezentate mai jos.

| Aparat foto | Distanţă focală | Utilizare pentru distanţe de* |
|---|---|---|
| D5500/D5300/D5200/D3300 | 18 mm | 1,0 m sau mai mult |
| | 24, 35, 45 şi 55 mm | Fără restricţii |

* Parasolarul obiectivului nu este ataşat.

Pentru cele mai recente informaţii despre vignetare cu acest obiectiv, consultaţi manualul aparatului foto.

### ■ Reducerea vibraţiilor (VR, numai AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3,5–5,6G VR)

Reducerea vibraţiilor (VR) este disponibilă când aparatul foto are montat un obiectiv AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3,5–5,6G VR şi când este apăsat butonul de declanşare la jumătate. Reducerea vibraţiilor poate fi pornită şi oprită utilizând opţiunea **VR optic** din meniurile aparatului foto; când este pornită, reduce estomparea cauzată de tremuratul aparatului foto, permiţând un timp de expunere cu până la 4.0 stopuri mai lung decât ar fi cazul, crescând gama de timpi de expunere disponibili. Efectele VR asupra timpului de expunere sunt măsurate în funcţie de standardele **C**amera and **I**maging **P**roducts **A**ssociation (Asociaţia pentru aparate foto şi produse de imagine) (CIPA); obiectivele format FX sunt măsurate utilizând aparatele foto digitale format FX, iar obiectivele format DX utilizând aparatele foto digitale format DX. Obiectivele cu zoom se măsoară la zoom maxim.

***Utilizarea reducerii vibraţiilor: Note***

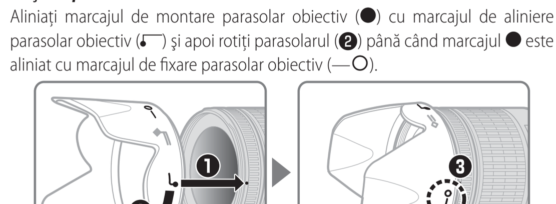
- La utilizarea reducerii vibraţiilor, apăsaţi butonul de declanşare la jumătate şi aşteptaţi ca imaginea din vizor să se stabilizeze înainte de a apăsa butonul de declanşare până la capăt.
- Când reducerea vibraţiilor este activă, imaginea din vizor poate fi înceţoşată după ce obturatorul este declanşat. Acest lucru nu indică o defecţiune.
- Când aparatul foto este rotit, reducerea vibraţiilor se aplică numai mişcării care nu face parte din rotirea pentru panning (dacă, de exemplu, aparatul foto este rotit orizontal, reducerea vibraţiilor se aplică numai tremuratului vertical), făcând mult mai uşoară rotirea lină a aparatului foto într-un arc de cerc larg.
- Dacă aparatul foto este dotat cu un bliţ încorporat, reducerea vibraţiilor va fi dezactivată în timp ce bliţul se încarcă.
- În general, se recomandă reducerea vibraţiilor atunci când aparatul foto este montat pe un trepied, deşi aţi putea prefera să o opriţi în funcţie de condiţiile de fotografiere şi de tipul trepiedului.

### ■ Parasolarul opţional pentru obiectiv

Parasolarele protejează obiectivul şi blochează lumina difuză care altfel ar duce la apariţia reflexiilor parazite sau a formelor dublate.

***Ataşarea parasolarului***

Aliniaţi marcajul de montare parasolar obiectiv (●) cu marcajul de aliniere parasolar obiectiv (⌐) şi apoi rotiţi parasolarul (❷) până când marcajul ● este aliniat cu marcajul de fixare parasolar obiectiv (—○).



Când ataşaţi sau scoateţi parasolarul, ţineţi-l în apropierea simbolului ⌐ de pe baza sa şi evitaţi să-l strângeţi prea tare. Dacă parasolarul nu este ataşat corect, poate apărea vignetarea. Parasolarul poate fi întors şi montat pe obiectiv când acesta nu este folosit.

***Scoaterea parasolarului***

*Ţineţi parasolarul în dreptul marcajului de aliniere a parasolarului pe obiectiv (⌐) şi rotiţi-l aşa cum este indicat.*

### ■ Îngrijirea obiectivului

- Nu apucaţi şi nu ţineţi obiectivul sau aparatul foto doar de parasolarul obiectivului.
- Menţineţi contactele CPU curate.
- Utilizaţi o suflantă pentru a îndepărta praful şi scamele de pe suprafeţele obiectivului. Pentru îndepărtarea petelor şi a urmelor de degete, aplicaţi o cantitate mică de etanol sau de soluţie pentru curăţarea lentilelor pe o lavetă moale şi curată din bumbac sau pe un şerveţel pentru curăţarea lentilelor şi curăţaţi dinspre centru spre exterior folosind o mişcare circulară, având grijă să nu lăsaţi urme sau să atingeţi sticla cu degetele.
- Nu folosiţi niciodată solvenţi organici, cum sunt diluantul pentru vopsea sau benzenul, pentru a curăţa obiectivul.
- Pentru a proteja elementul frontal al obiectivului, se poate folosi parasolarul obiectivului sau filtrele NC.
- Ataşaţi capacul posterior şi cel frontal înainte de a pune obiectivul în cutia sa.
- Dacă obiectivul nu va fi folosit o perioadă îndelungată, depozitaţi-l într-un loc răcoros şi uscat pentru a preveni apariţia mucegaiului şi a ruginii. Nu depozitaţi obiectivul în lumina directă a soarelui sau împreună cu naftalină sau biluţe de camfor împotriva moliilor.
- Menţineţi obiectivul uscat. Ruginirea mecanismului intern poate determina defecţiuni ireparabile.
- Lăsarea obiectivului în locuri extrem de calde ar putea deteriora sau deforma componentele realizate din plastic ranforsat.

### ■ Accesorii furnizate

- Capac frontal pentru obiectiv de 55 mm cu prindere rapidă LC-55A
- Capac posterior pentru obiectiv

### ■ Accesorii compatibile

- Filtre cu înşurubare de 55 mm
- Parasolar tip baionetă HB-N106
- Husă pentru obiectiv CL-0815
- Capac posterior pentru obiectiv LF-4

### ■ Specificaţii

| | |
|---|---|
| Tip | Obiectiv AF-P DX tip G cu CPU încorporat şi montură F |
| Distanţă focală | 18 – 55 mm |
| Diafragma maximă | f/3,5 – 5,6 |
| Construcţia obiectivului | 12 elemente în 9 grupuri (2 elemente obiectiv asferic) |
| Unghi de câmp | 76° – 28° 50′ |
| Scală lungime focală | Gradată în milimetri (18, 24, 35, 45, 55) |
| Informaţii distanţă | Trimise către aparatul foto |
| Zoom | Zoom manual utilizând un inel zoom independent |
| Focalizare | Focalizarea automată controlată printr-un motor în trepte; inel de focalizare separat pentru focalizarea manuală |
| Reducere vibraţii (numai AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3,5–5,6G VR) | Mecanică, cu motor electromagnetic (VCM) |
| Distanţă focală minimă | 0,25 m de la planul focal la toate poziţiile de zoom |
| Lamele diafragmă | 7 (deschidere diafragmă circulară) |
| Diafragmă | Complet automată |
| Interval diafragmă | • Distanţă focală 18 mm: f/3,5 – 22<br>• Distanţă focală 55 mm: f/5,6 – 38<br>Diafragma minimă afişată poate varia în funcţie de mărimea treptei de expunere selectate cu aparatul foto. |
| Măsurare | Deschidere maximă |
| Dimensiune filtru ataşat | 55 mm (P = 0,75 mm) |
| Dimensiuni | Diametru maxim de aprox. 64,5 mm × 62,5 mm (distanţa de la flanşa de montare a obiectivului la aparatul foto) |
| Greutate | AF-P DX NIKKOR 18-55mm f/3,5-5,6G VR: Aprox. 205 g<br>AF-P DX NIKKOR 18-55mm f/3,5-5,6G: Aprox. 195 g |

*Nikon îşi rezervă dreptul de a modifica, oricând şi fără notificare prealabilă, specificaţiile echipamentului descris în acest manual.*

## Türkçe

Bu ürünü kullanmadan önce, lütfen hem bu talimatları hem de fotoğraf makinesi elkitabını dikkatlice okuyun. Bu talimatlardaki çizimler bir AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR objektifi gösterir.

**Not**: DX objektifler, Nikon DX biçimli dijital tek objektif yansıtma fotoğraf makinelerinde kullanım içindir. DX biçimli bir fotoğraf makinesi üzerindeki bir objektifin görüş açısı, odak uzaklığı yaklaşık 1,5 × daha uzun olan 35 mm formatı fotoğraf makinesine takılı olan bir objektife eşdeğerdir.

Bu objektif D4 serisi, D3 serisi, D2 serisi, D1 serisi, D800 serisi, D700, D610, D600, D300 serisi, D200, D100, D90, D80, D70 serisi, D60, D50, D40 serisi, D7000, D5100, D5000, D3200, D3100 veya D3000 dijital SLR fotoğraf makinelerini ya da film SLR fotoğraf makinelerini desteklemez. Objektifi bir D5500, D5300 veya D3300 ile kullanırken fotoğraf makinesi donanım yazılımının en son sürüme güncellendiğinden emin olun.

Fotoğraf makinesi kapalıysa veya bekleme zamanlayıcısının süresi dolmuşsa netleme halkası fotoğraf makinesini netlemek için kullanılamaz ve zoom halkasını çevirmek konunun netleme noktası dışına çıkmasına neden olabilir. Netleme yapmadan önce, fotoğraf makinesini açın ve deklanşöre yarım basarak bekleme zamanlayıcısını yeniden başlatın.

### Emniyetiniz İçin

#### ⚠ UYARILAR

- ***Parçalarına ayırmayın veya değiştirmeyin***. Arıza halinde, ürün yalnızca yetkili bir teknisyen tarafından tamir edilmelidir. Ürün bir düşme veya başka bir kaza sonucunda kırılıp açılırsa, açıkta kalan parçalara dokunmaktan kaçının. Bu önlemlere uyulmaması elektrik çarpmasına veya diğer yaralanmalara neden olabilir.
- ***Arıza halinde fotoğraf makinesini derhal kapatın***. Ekipmandan duman veya alışılmadık bir koku geldiğini fark ederseniz, yanmamaya dikkat ederek, derhal AC adaptörünü prizden çekin ve fotoğraf makinesi pilini çıkarın. Çalışmaya devam edilmesi yangına veya yaralanmaya neden olabilir. Pili çıkardıktan sonra, ekipmanı incelenmesi için bir Nikon yetkili servis merkezine götürün.
- ***Kuru tutun***. Ürünü suya maruz bırakmayın veya ürüne ıslak ellerle dokunmayın. Bu önlemin alınmaması yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ***Yanıcı gaz bulunan yerlerde kullanmayın***. Dolum istasyonlarında veya propan veya diğer yanıcı gazların veya tozun bulunduğu yerlerde ekipmanın çalıştırılması patlama veya yangına sebep olabilir.
- ***Objektif veya fotoğraf makinesi vizöründen güneşe bakmayın***. Güneşe veya diğer parlak ışık kaynağına objektif veya vizörden bakmak kalıcı görme bozukluklarına neden olabilir.

#### ⚠ İKAZLAR

- ***Çocukların ulaşamayacakları yerde saklayın***. Bu önlemin alınmaması yaralanmaya veya ürünün arızalanmasına neden olabilir.
- ***Objektiften güneş ışığına netleme yapmayın***. Objektiften güneş ışığına netleme yapılması yangına neden olabilir. Arka planı aydınlatılmış konuları çekerken güneşi çerçeveden iyice uzak tutun; eğer objektif uzun bir süre boyunca kullanılmayacaksa, objektif kapaklarını yerleştirin ve doğrudan güneş ışığından uzakta saklayın.
- ***Aşırı derecede ısıtmayın***. Ürünü doğrudan güneş ışığı altındaki kapalı bir aracın içi gibi aşırı derecede yüksek sıcaklıklara maruz kalan yerlerde bırakmayın veya ürün kullanım halindeyken ürünü bir havlu veya mendil içine sarmayın ya da başka türlü bir şekilde örtmeyin. Bu önlemlere uyulmaması yangına veya ürünün arızalanmasına neden olabilir.

### AEEE Yönetmeliğine Uygundur

Bu sembol elektrikli ve elektronik donanımın ayrı bir şekilde toplanacağını belirtir.

- Bu ürün uygun bir toplama noktasında ayrı olarak toplanmalıdır. Evsel atık olarak atmayın.
- Ayrı toplama ve geri dönüşüm, doğal kaynakları korumaya ve yanlış atım sonucu oluşabilen insan sağlığı için olumsuz sonuçları engellemeye yardımcı olur.
- Daha fazla bilgi için satıcınıza veya atık yönetiminden sorumlu yerel yetkililere başvurun.

### ■ Objektifin Parçaları (Şekil 1)

① Objektif koruyucu*
② Objektif koruyucu kilidi işareti
③ Objektif koruyucu hizalama işareti (depolama konumu)
④ Objektif koruyucu hizalama işareti
⑤ Objektif koruyucu kilidi işareti (depolama konumu)
⑥ Objektif koruyucu montaj işareti
⑦ Geri çekilebilir objektif çerçevesi düğmesi
⑧ Odak uzaklığı skalası
⑨ Odak uzaklığı işareti
⑩ Objektif montaj işareti
⑪ CPU kontakları
⑫ Netleme halkası
⑬ Zoom halkası

* İsteğe bağlı.

### ■ Objektifi Takma ve Çıkarma

***Objektifi Takma***

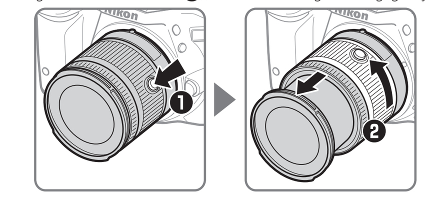
1. Fotoğraf makinesini kapatın ve fotoğraf makinesi gövde kapağını çıkarın.
2. Arka objektif kapağını çıkarın.
3. Objektifi takın.
   Objektif montaj işaretini fotoğraf makinesi gövdesi üzerindeki montaj işareti ile hizada tutarak, objektifi fotoğraf makinesinin bayonet yuvasına yerleştirin ve ardından objektifi objektif montaj işareti üstte olacak şekilde yerine oturana kadar saat yönünün tersine çevirin.
   Objektifi takarken veya çıkarırken geri çekilebilir objektif çerçevesi düğmesine basmamaya dikkat edin.

***Objektifi Çıkarma***

1. Fotoğraf makinesini kapatın.
2. Objektifi çıkarın.
   Objektifi çıkarmak için fotoğraf makinesi objektif çıkartma düğmesine basarken objektifi saat yönünde döndürün.

### ■ Kullanmadan Önce

Objektif geri çekilebilir bir çerçeveye sahiptir. Fotoğraf makinesini kullanmadan önce, zoom halkasının kilidini açın ve zoom halkasını uzatın. Geri çekilebilir objektif çerçevesi düğmesini basılı tutarak (❶), zoom halkasını gösterildiği gibi çevirin (❷).



- Fotoğraflar odak uzaklığı skalası yalnızca 18 ve 55 mm arasındayken çekilebilir (Şekil 2).
- Objektifi geri çekmek için, geri çekilebilir objektif çerçevesi düğmesini basılı tutun ve zoom halkasını kilitlenene kadar zıt yönde döndürün.
- Fotoğraf makinesi objektif geri çekili haldeyken açılırsa fotoğraf makinesi bir "F - -", "ΔF" mesajı ya da başka bir uyarı görüntüleyecektir. Çekim yapmadan önce objektifi uzatın.

### ■ Netleme

Netleme modu, fotoğraf makinesi netleme modu ile belirlenir. Fotoğraf makinesi netleme modu seçimi ile ilgili bilgi için fotoğraf makinesi elkitabına bakın. D810 serisi, Df, D750, D7200, D7100 veya D5200 fotoğraf makinelerinin kullanıcıları, bekleme zamanlayıcısının süresinin dolmasına izin verilirse netleme konumunun zamanlayıcı yeniden başlatıldığında değişeceğini unutmamalıdır. Çekim yapmadan önce yeniden netleme yapın. Manuel netleme için ve deklanşörü netleme yaptıktan hemen sonra serbest bırakmayacağınız diğer durumlarda daha uzun bekleme süreleri tavsiye edilir.

***Otomatik Netleme***

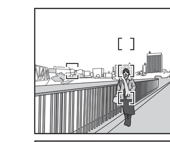
Netleme, fotoğraf makinesi otomatik netleme modundayken otomatik olarak ayarlanır. Fotoğraf makinesini netlemek için aynı zamanda netleme halkası da deklanşör yarım basılı tutulursa (veya AF-ON düğmesi basılı tutulursa) kullanılabilir; bu, "manuel geçersiz kılma özellikli otomatik netleme" (M/A) olarak bilinir. Deklanşöre ikinci defa yarım (veya AF-ON düğmesine) basıldığında otomatik netleme devam edecektir. Otomatik netleme etkinken netleme halkasına dokunmanın netleme konumunu değiştireceğini unutmayın.

***Manuel Netleme***

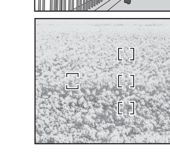
Fotoğraf makinesi manuel netleme modundayken, netleme objektif netleme halkasını çevirerek ayarlanabilir.

### ■ Geniş ve Süper Geniş Açılı Objektifler üzerine bir Not

Otomatik netleme aşağıda gösterilen durumlarda istenilen sonuçları sağlamayabilir. Bu durumlarda, manuel netlemeyi kullanın veya aynı mesafedeki başka bir nesneye netleme yapmak için netleme kilidini kullanın ve ardından fotoğrafı yeniden düzenleyin.



**Arka plandaki nesneler netleme noktasını ana konudan daha fazla işgal ediyor:** Netleme noktası hem ön hem de arka plandaki nesneleri içeriyorsa, fotoğraf makinesi arka planı netleme yapabilir ve konu netleme dışında olabilir.



**Konu fazla ince ayrıntı içeriyor:** Fotoğraf makinesi kontrastı az olan veya arka plandaki nesnelerden daha küçük görünen konulara netleme yaparken zorlanabilir.

Daha fazla bilgi için, fotoğraf makinesi elkitabındaki "Otomatik Netleme ile İyi Sonuçlar Elde Etme" bölümüne bakın.

### ■ Zoom

Netleme yapmadan önce, odak uzaklığını ayarlamak için zoom halkasını çevirin ve fotoğrafı çerçevelendirin.

### ■ Alan Derinliği

Fotoğraf makinesi alan derinliği önizlemesi sunar, alan derinliği vizörde önizlenebilir.

### ■ Diyafram

Diyafram fotoğraf makinesi kontrolleri kullanılarak ayarlanır.

***Zoom ve Maksimum Diyafram***

Zoom'a yapılan değişiklikler maksimum diyaframı 1⅓EV'ye kadar değiştirebilir.

### ■ Dahili Flaş Üniteleri

Dahili flaşı, dahili flaş ünitesi olan fotoğraf makinelerinde kullanırken, kenar ayrıntısı kaybını (objektifin ucunun dahili flaşı engellediği yerlerde oluşan gölgeler) önlemek için objektif koruyucuyu çıkarın.

### ■ Dahili Flaş Ünitelerini Kenar Ayrıntısı Kaybı Olmadan Kullanma

Aşağıdaki fotoğraf makineleri için dahili flaş üniteleri ile objektif takıldığında kenar ayrıntısı kaybı meydana gelebilir. Flaşın kenar ayrıntısı kaybı olmadan kullanılabileceği minimum netleme mesafeleri aşağıda verilmiştir.

| Fotoğraf makinesi | Odak uzaklığı | Bu mesafelerde kullanın* |
|---|---|---|
| D5500/D5300/D5200/D3300 | 18 mm | 1,0 m veya daha fazla |
| | 24, 35, 45 ve 55 mm | Sınırlama yok |

* Objektif koruyucu takılı değil.

Bu objektif ile kenar ayrıntısı kaybına ilişkin en son bilgiler için, fotoğraf makinesi elkitabına bakın.

### ■ Titreşim Azaltma (Yalnızca VR, AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR)

Titreşim azaltma (VR) fotoğraf makinesine bir AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR objektif takıldığında ve deklanşöre yarım basıldığında kullanılabilir. Titreşim azaltma, fotoğraf makinesi menülerindeki **Optik VR** seçeneği kullanılarak açılıp kapatılabilir; açık olduğunda fotoğraf makinesi sarsıntısını azaltır ve aksi takdirde kullanılabilenlerden 4,0 duruş kadar daha yavaş deklanşör hızlarına izin vererek kullanılabilir deklanşör hızı aralığını artırır. VR'nin deklanşör hızı üzerindeki etkileri **C**amera and **I**maging **P**roducts **A**ssociation, Fotoğraf Makinesi ve Görüntüleme Ürünleri Birliği (CIPA) standartlarına göre ölçülmüştür; FX biçimli objektifler FX biçimli dijital fotoğraf makineleri, DX biçimli objektifler ise DX biçimli dijital fotoğraf makineleri kullanılarak ölçülür. Zoom objektifleri maksimum zoom'da ölçülür.

***Titreşim Azaltmayı Kullanma: Notlar***

- Titreşim azaltmayı kullanırken, deklanşöre yarım basın ve deklanşöre sonuna kadar basmadan önce vizördeki görüntünün dengelenmesini bekleyin.
- Titreşim azaltma etkinken, vizördeki görüntü deklanşör serbest bırakıldıktan sonra bulanık olabilir. Bu bir arıza değildir.
- Fotoğraf makinesi pan yapıldığında, titreşim azaltma yalnızca panın parçası olmayan hareket için uygulanır (örneğin fotoğraf makinesi yatay olarak pan yapılırsa, titreşim azaltma yalnızca dikey sarsıntıya uygulanır), bu da fotoğraf makinesini geniş bir yayda akıcı bir şekilde pan yapmayı çok daha kolaylaştırır.
- Fotoğraf makinesi bir dahili flaşa sahipse, flaş şarj olurken titreşim azaltma devre dışı bırakılacaktır.
- Titreşim azaltma, fotoğraf makinesi bir tripodun üzerine takıldığında genellikle tavsiye edilir, yine de çekim koşullarına ve tripod türüne bağlı olarak titreşim azaltmayı kapatmayı tercih edebilirsiniz.

### ■ İsteğe Bağlı Lens Koruyucu

Lens koruyucular objektifi korur ve aksi takdirde parlama veya gölgelenmeye neden olabilecek başıboş ışığı engeller.

***Koruyucuyu Takma***

Lens koruyucu montaj işaretini (●) lens koruyucu hizalama işareti (⌐) ile hizalayın ve ardından koruyucuyu ● işareti lens koruyucu kilidi işaretiyle (—○) hizalanana kadar döndürün (❷).

Koruyucuyu takarken veya çıkarırken, tabanındaki ⌐ simgesine yakın bir yerden tutun ve çok sıkıca tutmaktan kaçının. Koruyucu doğru şekilde takılmazsa kenar ayrıntısı kaybı meydana gelebilir. Koruyucu kullanılmadığında ters çevrilebilir ve objektifin üzerine takılabilir.

***Koruyucuyu Çıkarma***

*Koruyucuyu objektif koruyucu hizalama işareti (⌐) yakınından tutun ve gösterildiği gibi döndürün.*

### ■ Objektifin Bakımı

- Objektifi veya fotoğraf makinesini yalnızca lens koruyucuyu kullanarak kaldırmayın veya tutmayın.
- CPU kontaklarını temiz tutun.
- Objektif yüzeylerinden toz ve iplik parçalarını temizlemek için bir havalı fırça kullanın. Kir ve parmak izlerini temizlemek için, az bir miktar etanol veya objektif temizleyiciyi yumuşak, temiz pamuklu bir beze veya objektif temizleme mendiline uygulayın ve iz bırakmamaya veya cama parmaklarınızla dokunmamaya özen göstererek, merkezden dışarıya doğru dairesel hareket kullanarak temizleyin.
- Objektifi temizlemek için asla boya tineri veya benzen gibi organik çözücüler kullanmayın.
- Ön objektif elemanını korumak için objektif koruyucu veya NC filtreleri kullanılabilir.
- Objektifi objektif çantasına yerleştirmeden önce arka ve geçmeli ön kapakları takın.
- Objektif uzun bir süre kullanılmayacaksa, küfü ve paslanmayı önlemek için objektifi serin, kuru bir yerde saklayın. Doğrudan güneş ışığında veya nafta ya da naftalin güve bilyaları ile saklamayın.
- Objektifi kuru tutun. İç mekanizmanın paslanması tamiri mümkün olmayan hasara neden olabilir.
- Objektifi aşırı derecede sıcak yerlerde bırakmak güçlendirilmiş plastikten yapılmış parçalara hasar verebilir veya onları eğebilir.

### ■ Birlikte Verilen Aksesuarlar

- 55 mm geçmeli Ön Objektif Kapağı LC-55A
- Arka Objektif Kapağı

### ■ Uyumlu Aksesuarlar

- 55 mm vidalı filtreler
- Bayonet Koruyucu HB-N106
- Lens Kılıfı CL-0815
- Arka Objektif Kapağı LF-4

### ■ Teknik Özellikler

| | |
|---|---|
| Tip | Dahili CPU ve F objektif yuvası ile G Tipi AF-P DX objektif |
| Odak uzaklığı | 18 – 55 mm |
| Maksimum diyafram | f/3.5 – 5.6 |
| Objektif yapısı | 9 grupta 12 eleman (2 asferik objektif elemanı) |
| Görüş açısı | 76° – 28° 50′ |
| Odak uzaklığı skalası | Milimetre cinsinden derecelendirilmiştir (18, 24, 35, 45, 55) |
| Mesafe bilgisi | Fotoğraf makinesine çıkış |
| Zoom | Bağımsız zoom halkası kullanılarak manuel zoom |
| Netleme | Adımlama motoru ile kontrol edilen otomatik netleme; manuel netleme için ayrı netleme halkası |
| Titreşim azaltma (yalnızca AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR) | voice coil motors (VCMs) kullanan objektif kaydırma |
| Minimum netleme mesafesi | Tüm zoom konumlarında odak düzleminden 0,25 m |
| Diyafram bıçakları | 7 (yuvarlak diyafram açıklığı) |
| Diyafram | Tam otomatik |
| Diyafram aralığı | • 18 mm odak uzaklığı: f/3.5 – 22<br>• 55 mm odak uzaklığı: f/5.6 – 38<br>Gösterilen minimum diyafram fotoğraf makinesi ile seçilen pozlama artışının büyüklüğüne bağlı olarak değişebilir. |
| Ölçüm | Tam diyafram |
| Filtre boyutu | 55 mm (P = 0,75 mm) |
| Boyutlar | Yakl. 64,5 mm maksimum çap × 62,5 mm (fotoğraf makinesi objektif bayonet halkasından mesafe) |
| Ağırlık | AF-P DX NIKKOR 18-55mm f/3.5-5.6G VR: Yakl. 205 g<br>AF-P DX NIKKOR 18-55mm f/3.5-5.6G: Yakl. 195 g |

*Nikon bu elkitabında açıklanan donanımın teknik özelliklerine herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeksizin değişiklik yapma hakkını saklı tutar.*

## Magyar

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat és a fényképezőgép használati útmutatóját. A használati útmutatóban szereplő illusztrációk egy AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR objektívet ábrázolnak.

**Megjegyzés**: A DX objektíveket a Nikon DX formátumú digitális tükörreflexes fényképezőgépeihez való használatra tervezték. Egy DX-formátumú fényképezőgépre szerelt objektív látószöge megegyezik egy 35 mm-es formátumú fényképezőgépre szerelt 1,5-szer hosszabb gyújtótávolságú objektívével.

Ez az objektív nem használható a D4 sorozatú, D3 sorozatú, D2 sorozatú, D1 sorozatú, D800 sorozatú, D700, D610, D600, D300 sorozatú, D200, D100, D90, D80, D70 sorozatú, D60, D50, D40 sorozatú, D7000, D5100, D5000, D3200, D3100 és D3000 digitális vagy filmes SLR fényképezőgépekkel. Amennyiben az objektívet D5500, D5300 vagy D3300 készülékkel használja, a fényképezőgépen futó firmware-t mindenképpen frissítse a legújabb verzióra.

Ha a fényképezőgép ki van kapcsolva, vagy a készenléti időzítő lejárt, az élességállító gyűrű nem használható élességállításra, a zoomgyűrű elforgatásakor pedig a kép életlenné válik. Élességállítás előtt kapcsolja be a fényképezőgépet, illetve a kioldógombot félig lenyomva indítsa újra a készenléti időzítőt.

### Saját biztonsága érdekében

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉSEK

- ***Ne szerelje szét és ne alakítsa át***. Meghibásodás esetén a terméket csak szakképzett szerelővel javíttassa. Ha a termék leejtés vagy egyéb baleset következtében szétnyílik, ne érintse meg a hozzáférhetővé vált részeit. Ezen óvintézkedések figyelmen kívül hagyása áramütést vagy más sérülést okozhat.
- ***Meghibásodás esetén azonnal kapcsolja ki a fényképezőgépet***. Amennyiben a készülékből távozó füstöt vagy szokatlan szagot észlel, azonnal húzza ki a hálózati tápegységet, valamint távolítsa el a fényképezőgép akkumulátorát, ügyelve az égési sérülések elkerülésére. A további használat tüzet vagy sérülést okozhat. Az akkumulátor eltávolítása után vigye a készüléket ellenőrzésre egy, a Nikon által engedélyezett szervizközpontba.
- ***Tartsa szárazon***. A készüléket ne tegye ki víz hatásának, és ne működtesse nedves kézzel. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása tüzet vagy áramütést okozhat.
- ***Ne használja gyúlékony gáz jelenlétében***. Ha a készüléket töltőállomáson, illetve propán vagy más gyúlékony gáz vagy por jelenlétében működteti, az robbanást vagy tüzet okozhat.
- ***Ne nézzen a napba az objektíven vagy a fényképezőgép keresőjén keresztül***. Ha az objektíven vagy a keresőn keresztül a napba vagy más erős fényforrásba néz, az maradandó látáskárosodást okozhat.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉSEK

- ***Gyermekektől távol tartandó***. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása személyi sérülést vagy a termék meghibásodását okozhatja.
- ***Ne koncentrálja a napfényt az objektíven keresztül***. Az objektíven keresztül fókuszált napfény tüzet okozhat. Ellenfényben lévő tárgyak fényképezésénél a nap semmiképpen ne szerepeljen a képen. Amennyiben az objektívet hosszabb ideig nem használja, helyezze vissza az objektívsapkákat, és tárolja az objektívet közvetlen napfénytől védett helyen.
- ***Ne hagyja, hogy túlmelegedjen***. Ne hagyja a terméket rendkívül magas hőmérsékletnek kitett helyen, például közvetlen napfénynek kitett zárt gépjárműben, illetve csavarja be a készüléket törölközőbe vagy zsebkendőbe, vagy használat közben egyéb módon takarja le azt. Ezen óvintézkedések figyelmen kívül hagyása tüzet vagy a termék hibás működését okozhatja.

### Megjegyzések európai vásárlóink számára

Ez az ikon azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket elkülönítve kell begyűjteni.

Az alábbi információ kizárólag az európai vásárlókra vonatkozik:

- Ezt a terméket külön, erre a célra kijelölt helyen gyűjtik be. Ne dobja ki háztartási hulladékként.
- Az elkülönített begyűjtés és az újrahasznosítás segít a természeti erőforrások megóvásában, valamint megelőzi a helytelen ártalmatlanítás miatt bekövetkező, az emberi egészségre és a környezetre káros hatásokat.
- Amennyiben bővebb információt szeretne kapni, lépjen kapcsolatba a viszonteladóval vagy a hulladékkezelésért felelős helyi szervekkel.

### ■ Az objektív részei (1. ábra)

① Objektív fényellenző*
② Objektív fényellenző zár jelölés
③ Objektív fényellenző illeszkedés jelölés (tárolási helyzet)
④ Objektív fényellenző illeszkedés jelölés
⑤ Objektív fényellenző zár jelölés (tárolási helyzet)
⑥ Objektív fényellenző bajonett jelölés
⑦ Behúzható objektív működtető gomb
⑧ Gyújtótávolság skála
⑨ Gyújtótávolság jelölés
⑩ Objektív-csatlakoztatási jelölés
⑪ CPU érintkezők
⑫ Élességállító gyűrű
⑬ Zoomgyűrű

* Választható.

### ■ Objektív csatlakoztatása és leválasztása

***Objektív csatlakoztatása***

1. Kapcsolja ki a fényképezőgépet és távolítsa el a fényképezőgép vázsapkáját.
2. Vegye le az objektív hátsó sapkáját.
3. Csatlakoztassa az objektívet.
   Az objektív-csatlakozási jelölést a fényképezőgép csatlakoztatási jelölésével egy vonalban tartva helyezze az objektívet a fényképezőgép bajonettzárába, majd forgassa el az objektívet az óra járásával ellenkező irányba, amíg a helyére kattan úgy, hogy az objektív-csatlakozási jelölés kerül felülre.
   Ügyeljen rá, hogy ne nyomja meg a behúzható objektív működtető gombot az objektív csatlakoztatása vagy leválasztása közben.

***Objektív leválasztása***

1. Kapcsolja ki a fényképezőgépet.
2. Vegye le az objektívet.
   Az objektív eltávolításához nyomja meg a fényképezőgép objektívkioldó gombját, az objektívet pedig forgassa az óramutató járásával megegyező irányba.

### ■ Használat előtt

Az objektív behúzható. A fényképezőgép használata előtt oldja ki és húzza ki a zoomgyűrűt. A behúzható objektív működtető gombot lenyomva tartva (❶) forgassa el a zoomgyűrűt az ábrán látható módon (❷).

- Fényképek csak akkor készíthetők, ha a gyújtótávolság skála 18 és 55 mm közé esik (2. ábra).
- Az objektív visszahúzásához tartsa lenyomva a behúzható objektív működtető gombot, és forgassa el a zoomgyűrűt az ellenkező irányba, amíg a helyére nem rögzül.
- Amennyiben a fényképezőgépet az objektív behúzott állapotában kapcsolja be, a fényképezőgép üzenetet („F - -", „ΔF") vagy más figyelmeztetést jelenít meg. Fényképezés előtt húzza ki az objektívet.

### ■ Élességállítás

Az élességállítás módját a fényképezőgépen kiválasztott élességállítási mód határozza meg. A fényképezőgépen beállítható élességállítási módokról tájékozódjon a fényképezőgép használati útmutatójában. A D810 sorozatú, Df, D750, D7200, D7100 és D5200 fényképezőgép felhasználói ügyeljenek arra, hogy a készenléti időzítő bekapcsolt állapotban az időzítő újraindulását követően az élességállítási terület módosulni fog. Fényképezés előtt állítson ismét élességet. Ajánlatos hosszabb készenléti időtartamot beállítani akkor, ha kézi élességállítást használ, vagy a zárat esetleg nem közvetlenül élességállítás után oldja ki.

***Automatikus élességállítás***

Ha a fényképezőgép automatikus élességállítási módban van, akkor a készülék automatikusan állítja az élességet. Az élességállító gyűrűvel is beállíthatja az élességet, ha félig lenyomva tartja a kioldógombot (vagy nyomva tartja az AF-ON gombot); ez az úgynevezett „automatikus élességállítás kézi vezérléssel" (M/A). Az automatikus élességállítás visszaáll, ha ismét félig lenyomja a kioldógombot (vagy lenyomja az AF-ON gombot). Amennyiben automatikus élességállítás esetén hozzáér az élességállító gyűrűhöz, akkor elmozdul a fókuszpozíció.

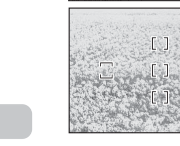
***Kézi élességállítás***

Ha a fényképezőgépen a kézi élességállítási módot választotta, akkor az élesség az objektív élességállító gyűrűjének forgatásával állítható be.

### ■ Megjegyzés nagy látószögű és szuper nagy látószögű objektívekhez

Az automatikus élességállítás esetleg nem a kívánt eredményt hozza az alábbi helyzetekhez hasonló esetekben. Ilyen esetekben használjon kézi élességállítást, vagy rögzítse az élességet egy hasonló távolságban levő témára és komponálja újra a képet.

**A háttérben lévő tárgyak nagyobb részét töltik ki az élességpontnak, mint a fő téma:** Ha az élességpont az előtérben és a háttérben lévő tárgyakat is tartalmaz, előfordulhat, hogy a fényképezőgép a háttérre állítja az élességet, és a téma életlen lehet.



**A téma sok apró részletet tartalmaz:** A fényképezőgép nehezen állíthat élességet olyan témákra, amelyek nem kontrasztosak, vagy amelyek kisebbnek látszanak a háttérben lévő tárgyaknál.

További információkért lásd „Az automatikus élességállítás használata" részt a fényképezőgép használati útmutatójában.

### ■ Zoom

Élességállítás előtt a zoomgyűrű elforgatásával állítsa be a gyújtótávolságot és komponálja meg a fényképet.

### ■ Mélységélesség

Amennyiben a fényképezőgépen ellenőrizhető a mélységélesség, akkor a mélységélesség előnézete megtekinthető a keresőben.

### ■ Rekesz

A rekesz a fényképezőgép vezérlőivel állítható.

***Zoom és maximális rekesz***

A zoom változtatása a maximális rekeszt legfeljebb 1⅓ Fé-vel módosíthatja.

### ■ Beépített vakuk

Amennyiben a beépített vakuegységgel rendelkező fényképezőgépek beépített vakuját használja, a vignettálás elkerülése érdekében távolítsa el az objektív fényellenzőjét (a vignettálás árnyék formájában jelenik meg a képen, ha az objektív vége kitakarja a beépített vakut).

### ■ Beépített vakuegységek vignettálás nélküli használata

Az alábbi fényképezőgépek beépített vakuegysége felszerelt objektív esetén vignettálást okozhat. Az alábbiakban megadjuk azokat a minimális fókusztávolságokat, amelyek esetén a vaku nem okoz vignettálást.

| Fényképezőgép | Gyújtótávolság | Használati tartomány* |
|---|---|---|
| D5500/D5300/D5200/D3300 | 18 mm | 1,0 m vagy több |
| | 24, 35, 45 és 55 mm | Nincs korlátozás |

* Az objektív fényellenzője nincs csatlakoztatva.

Az ezzel az objektívvel okozott vignettálással kapcsolatos legfrissebb információkat a fényképezőgép használati útmutatója tartalmazza.

### ■ Rázkódáscsökkentés (VR, csak AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR használata esetén)

A rázkódáscsökkentés (VR) funkció használatához csatlakoztasson egy AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR objektívet a fényképezőgéphez, és nyomja le félig a kioldógombot. A rázkódáscsökkentést a fényképezőgép menürendszerében található **Optikai VR** menüpontban kapcsolhatja be és ki; bekapcsolt állapotban csökkenti a fényképezőgép rázkódása által okozott elmosódást, lehetővé téve a rázkódáscsökkentés nélkül használható leghosszabb záridőnél akár 4,0 lépéssel hosszabb záridő alkalmazását, növelve ezáltal a rendelkezésre álló záridők tartományát. A rázkódáscsökkentés záridőre gyakorolt hatását a **C**amera and **I**maging **P**roducts **A**ssociation (CIPA) szabványai szerint mértük; a méréshez FX formátumú objektívek esetében FX formátumú digitális fényképezőgépet, DX formátumú objektívek esetén pedig DX formátumú fényképezőgépet használtunk. A zoom objektívek mérése maximális zoommal történik.

***Rázkódáscsökkentés használata: Megjegyzések***

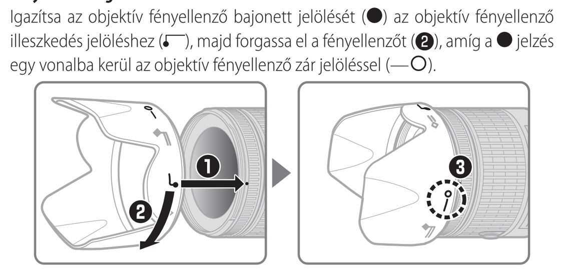
- Ha rázkódáscsökkentést használ, nyomja le félig a kioldógombot, és várja meg, amíg a keresőben a kép stabilizálódik, mielőtt teljesen lenyomná a kioldógombot.
- Ha a rázkódáscsökkentés be van kapcsolva, a keresőben látható kép elmosódott lehet a zár kioldása után. Ez nem jelent meghibásodást.
- Ha a fényképezőgép pánozást végez, a rázkódáscsökkentés csak azokra a mozgásokra korlátozódik, melyek nem részei a pánozásnak (például a vízszintes mozgatással végzett pásztázás közben a rázkódáscsökkentés csak a függőleges rázkódást érinti), így a fényképezőgéppel sokkal könnyebben végezhet széles ívű, egyenletes pánozást.
- Ha a fényképezőgép beépített vakuval rendelkezik, a rázkódáscsökkentés letiltásra kerül, miközben a vaku tölt.
- A rázkódáscsökkentés használata általában akkor ajánlott, ha a fényképezőgépet állványra szereli, bár a fényképezési körülményektől és az állvány típusától függően ez esetben is érdemes lehet kikapcsolni a funkciót.

### ■ A külön megvásárolható objektív fényellenző

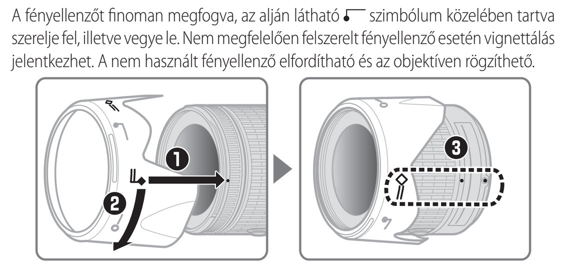
Az objektív fényellenzők védik a lencsét és kizárják a szórt fényt, ami a fényellenző nélkül lencse-fényfoltot vagy szellemképet okozna.

***Fényellenző rögzítése***

Igazítsa az objektív fényellenző bajonett jelölését (●) az objektív fényellenző illeszkedés jelöléshez (⌐), majd forgassa el a fényellenzőt (❷), amíg a ● jelzés egy vonalba kerül az objektív fényellenző zár jelöléssel (—○).

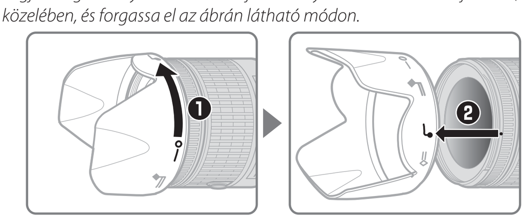


A fényellenzőt finoman megfogva, az alján látható ⌐ szimbólum közelében tartva szerelje fel, illetve vegye le. Nem megfelelően felszerelt fényellenző esetén vignettálás jelentkezhet. A nem használt fényellenző elfordítható és az objektíven rögzíthető.



***A fényellenző levétele***

*Fogja meg a fényellenzőt az objektív fényellenző illeszkedés jelölés (⌐) közelében, és forgassa el az ábrán látható módon.*



### ■ Az objektív kezelése

- Ne vegye fel vagy tartsa az objektívet vagy a fényképezőgépet az objektív fényellenzőnél fogva.
- Tartsa tisztán a CPU érintkezőket.
- A port és a textildarabokat pumpával távolítsa el az objektív felszínéről. A foltok és ujjlenyomatok eltávolításához tegyen kis mennyiségű etanolt vagy lencsetisztító folyadékot egy puha, tiszta pamut anyagra, vagy lencsetisztító kendőre és középről indulva, körkörös mozdulatokkal tisztítsa meg az üveget, ügyelve arra, hogy ne hagyjon foltokat és ne érintse meg az üveget az ujjával.
- Soha ne alkalmazzon szerves oldószereket, mint pl. hígítót vagy benzolt az objektív tisztításához.
- Az objektív elülső elemének védelmére az objektív fényellenző vagy az NC szűrő használható.
- Mielőtt az objektívet eltenné a tokjába, csatlakoztassa a hátsó, valamint a rácsúsztatható első objektívsapkát.
- Ha hosszabb ideig nem használja az objektívet, hűvös, száraz helyen tárolja a penészesedés és rozsdásodás megelőzése végett. Ne tárolja közvetlen napfénynek kitett helyen, illetve molyirtó szerek (naftalin vagy kámfor) közelében.
- Tartsa szárazon az objektívet. A belső mechanizmus rozsdásodása helyrehozhatatlan károsodást okozhat.
- Ha az objektívet nagyon meleg helyen hagyja, az károsíthatja és deformálhatja a megerősített műanyagból készült részeket.

### ■ A készülékkel szállított tartozékok

- 55 mm-es, LC-55A rákattintható első objektívsapka
- Objektív hátsó sapka

### ■ Kompatibilis tartozékok

- 55 mm-es rácsavarható szűrők
- HB-N106 bajonettzár sapka
- CL-0815 objektív tok
- LF-4 objektív hátsó sapka

### ■ Műszaki jellemzők

| | |
|---|---|
| Típus | G típusú AF-P DX objektív beépített CPU-val és F-bajonettel |
| Gyújtótávolság | 18 – 55 mm |
| Maximális rekesz | f/3.5 – 5.6 |
| Objektív felépítése | 12 objektívelem 9 csoportban (2 aszferikus objektívelem) |
| Látószög | 76° – 28° 50′ |
| Gyújtótávolság skála | Milliméterben megadva (18, 24, 35, 45, 55) |
| Távolság információ | A fényképezőgéphez csatolva |
| Zoom | Manuális zoom az önálló zoomgyűrű használatával |
| Élességállítás | Léptetőmotor által vezérelt automatikus élességállítás; különálló élességállító gyűrű kézi élességállításhoz |
| Rázkódáscsökkentés (csak AF-P DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR használata esetén) | Objektíveltolás voice coil motors (VCM) motorokkal |
| Minimális fókusztávolság | 0,25 m a képsík jelzésétől az összes zoom pozícióban |
| Lamellás fényrekeszek | 7 (lekerekített fényrekesz) |
| Fényrekesz | Teljesen automatikus |
| Rekesztartomány | • 18 mm gyújtótávolság: f/3.5 – 22<br>• 55 mm gyújtótávolság: f/5.6 – 38<br>A kijelzett minimális rekesz attól függően változhat, hogy az expozíció lépésközének mekkora értéket választott a fényképezőgépen. |
| Fénymérés | Maximális rekesz |
| Szűrőtoldalék méret | 55 mm (P=0,75 mm) |
| Méretek | Kb. 64,5 mm maximális átmérő × 62,5 mm (a fényképezőgép bajonett peremétől) |
| Tömeg | AF-P DX NIKKOR 18-55mm f/3.5-5.6G VR: Kb. 205 g<br>AF-P DX NIKKOR 18-55mm f/3.5-5.6G: Kb. 195 g |

*A Nikon fenntartja a jogot, hogy a jelen használati útmutatóban bemutatott hardver műszaki jellemzőit bármikor előzetes bejelentés nélkül megváltoztathassa.*

© 2015 Nikon Corporation